



春秋航空股份有限公司

SPRING AIRLINES CO., LTD

客舱广播手册

www.airmango.net

手册代码：CQH-CSD-CIAM



春秋航空股份有限公司
SPRING AIRLINES CO., LTD

客舱广播手册

Cabin Inflight Announcement

(修订版本号：04 版第 01 次修订)

(修订日期：2020.06.03)

批准： _____



手册控制号： _____

序言

1、本手册修订主要依据 CCAR-121 部《大型飞机公共航空运输承运人运行合格审定规则》、《客舱乘务员手册》、《客舱服务规范》。

2、《客舱广播手册》是《客舱乘务员手册》的支持性手册，其管理目标是规范客舱广播标准，指导客舱乘务员准确完成客舱广播。

3、为保持本手册的有效性，客舱服务部将依据局方法规、公司规范和客舱管理要求的更改保持同步更新。

4、本手册以电子版配发给每位客舱乘务员。客舱乘务员收到本手册后，应妥善保管手册，不得转发给非本公司人员。

客舱服务部

2020 年 10 月 21 日

(此页空白)

www.airmango.net

(此页空白)

www.airmango.net

(此页空白)

www.airmango.net

使用指南

本广播词中“常规广播”指的是正常服务流程必须进行广播的内容；“常用广播”指除服务流程广播之外使用频率较高的广播内容。

文本格式/符号 Text Format Symbol	含义 Meaning	范例 Example
xxx ___ xxx	下划线代表需要根据实际情况自行填入的内容。	由于还有___名旅客未登机。 案例说明：广播员在播报时，自行在下划线部分填入尚未登机的旅客人数。
(xxx)	括号代表选读内容，根据实际情况选择是否播报。	请收起小桌板，(调直座椅靠背,) 打开遮阳板。 案例说明：如果本航班的座椅靠背可以调节，则播报括号中的内容；反之，则不用播报此内容。
<u>1-10</u>	下划线数字之间加横杠，代表从该数字所对应的选项之间多选一的选读内容。	由于 <u>1-5</u> 原因，您还需在飞机上休息等候。 案例说明：在1-5对应的选项中选择一种符合当时情况的原因进行广播。
<u>xxx/xxx/xxx</u> <u>1/2</u> <u>A/B</u>	下划线、数字或字母以斜杠分隔代表多选一的选读内容，根据实际情况选择播报其中的某一项。	感谢您今天乘坐春秋航空班机。今天是元旦/春节/国际妇女节/母亲节，在这美好的日子里.....

		案例说明：根据对应的节日选择一项进行广播。
【xxx】	方括号内文字表示说明或补充说明。	在这段时间里，我们将暂停服务，感谢您的理解与配合。 【中度以上颠簸时】 案例说明：说明此句内容需在中度以上颠簸时进行广播。

www.airmango.net

目 录

序言.....	0.1-1
修订版本表.....	0.2-1
换页记录表.....	0.3-1
使用指南.....	0.4-1
目录.....	0.5-1
第一章 起飞前	
1.0 目 录.....	1.0-1
1.1 常规广播	1.1-1
1.2 常用广播	1.2-1
第二章 空中服务	
2.0 目 录.....	2.0-1
2.1 常规广播	2.1-1
2.2 常用广播	2.2-1
第三章 着陆后	
3.0 目 录.....	3.0-1
3.1 常规广播	3.1-1
3.2 常用广播	3.2-1
第四章 临时广播与特殊情况	
4.0 目 录.....	4.0-1

4.1	临时广播	4.1-1
4.2	起飞前特殊情况广播	4.2-1
4.3	落地前特殊情况广播	4.3-1
4.4	其它特殊情况广播	4.4-1
4.5	特别航班	4.5-1
第五章 应急程序		
5.0	目 录.....	5.0-1
5.1	客舱灭火	5.1-1
5.2	客舱释压	5.2-1
5.3	紧急下降	5.3-1
5.4	紧急着陆前广播	5.4-1
5.5	飞机冲出跑道 / 偏出跑道【不需撤离】	5.5-1
5.6	突发事件后安抚广播	5.6-1
5.7	预防式离机	5.7-1
第六章 附件		
6.0	目 录.....	6.0-1
6.1	日语五十音图	6.1-1
6.2	机上预录广播名称对照表	6.2-1

第一章 起飞前

www.airmango.net

www.airmango.net

1.0 目 录

1.0 目 录.....	1.0-1
1.1 常规广播.....	1.1-1
1.1.1 确认登机牌.....	1.1-1
1.1.2 禁烟、禁/限用电子设备.....	1.1-2
1.1.3 安全示范.....	1.1-4
1.1.4 起飞前安全检查.....	1.1-9
1.1.5 机上安保广播.....	1.1-10
1.2 常用广播.....	1.2-1
1.2.1 登机广播.....	1.2-1
1.2.2 等待旅客登机.....	1.2-2
1.2.3 清点人数.....	1.2-3
1.2.4 客票/护照查验.....	1.2-4
1.2.5 各种原因造成的延误.....	1.2-5
1.2.6 滑行道/跑道上等待.....	1.2-8
1.2.7 制止旅客不安全行为.....	1.2-9
1.2.8 起飞前再次确认安全带.....	1.2-10

(此页空白)

www.airmango.net

1.1 常规广播

1.1.1 确认登机牌

女士们，先生们：

今天您乘坐的是春秋航空 9C____航班，由____飞往____(中途经停____)。(本次航班与____航空公司____航班实施代码共享)

请您再次核对一下您的登机牌。

感谢您的合作！

Ladies and Gentlemen,

This is Spring Airlines flight 9C____ (code-shared with____ Airlines) from____ to____, (via____).

Please confirm your flight number on your boarding pass.

Thanks for your cooperation.

みなさま、とうき しゅんじゅうこうくう
皆様、当機は春秋航空 9C____ 便、(____ 経由) ____ 行き(____ 航空とのコ
ードシェア便)でございます。お乗り間違えのないよう、いま一度、ご
とうじょうけん かくにん ねが いた
搭乗券のご確認をお願い致します。

きょうりょく
ご協力ありがとうございます。

1.1.2 禁烟、禁/限用电子设备

女士们，先生们：

为了确保飞行安全，飞行全程中禁止使用充电宝、不具备飞行模式的移动电话以及干扰飞机安全运行的其他电子设备。

请妥善保管好您随身携带的锂电池、充电宝及其驱动的电子设备，并放置在可控可视的范围内，避免出现严重的撞击、摔落和碾压。

请将您的手机、平板、笔记本电脑调至飞行模式（并关闭无线上网功能）。如您将其放置在随身行李中或行李架内必须关机。

本次航班为禁烟航班，飞行全程中严禁吸烟，禁止破坏洗手间内的烟雾探测器。

请您遵守“系好安全带”、“禁止吸烟”等信号灯和标志牌的指示。

为预防颠簸造成意外伤害，请您全程系好安全带。

如遇紧急情况时，请关闭所有电子设备，不要带行李。

感谢您的合作！

Ladies and Gentlemen,

For your safety, please note that power banks, mobile phones without flight mode and other electronic devices affecting flight safety cannot be used for the duration of the flight.

Please ensure that your carry-on lithium batteries, power banks and electronic devices are visible to you and are placed securely to prevent them from rolling, falling or being compressed during the flight.

You can now put your mobile phones, tablets and laptops on flight mode, (but Wi-Fi must be OFF at all times). If you have placed them in your carry-on baggage or in the overhead compartment, please turn them off.

This is a non-smoking flight. Smoking is not allowed during the whole flight. To destroy and disable the smoke detector is strictly prohibited.

Please comply with the seat belt sign, no-smoking sign or any cabin sign instructions.

To prevent accidental injuries caused by turbulence, please keep your seat belt fastened at all times. In the case of an emergency, please turn off all electronic devices and do not take any luggage with you.

Thank you for your cooperation.

みなさま
皆様にご案内致します。

みなさま あんぜんかくほ む ひこうちゆう じゆうでんき きない
 皆様の安全確保に向け、飛行中は充電器ならびに機内モードのない

けいたいでんわ ひこうき あんぜんうんこう ししょう ほか でんしききるい
 携帯電話、飛行機の安全運行に支障をきたすその他の電子機器類のご

しょう ひか くだ
 使用はお控え下さい。

ないぞう でんしききるい も きやくさま つよ しょうげき
 リチウムバッテリー内臓の電子機器類をお持ちのお客様は、強い衝撃

か ど あつりよく くわ ちゆうい
 や過度の圧力が加わらないようご注意ください。

てもと けいたいでんわ きない せってい
 お手元の携帯電話、タブレット、ノートパソコンは機内モードに設定し

むせん き てにもつ にもつたな もの でんげん き
 て（無線ランをお切り）ください。お手荷物、荷物棚の物は、電源をお切り
 ください。

ひこうき けしょうしつ ふく ぜんせききんえん きない いっさいきつえん
 この飛行機は、化粧室を含め全席禁煙です。機内では一切喫煙できませ

けしょうしつない けむりたんちさ えいきょう およ こうい きんし
 ん。また、化粧室内の煙探知機に影響を及ぼす行為は禁止されています。

ちやくよう きんえんとう てんとう きないさいん しじ かなら まも くだ
 シートベルト着用、禁煙等、点灯した機内サインの指示は必ずお守り下
 さい。

ひこうちゆう きゆう ゆ そな し
 飛行中は急な揺れに備えシートベルトをお締めください。

きんきゆうじ すべ でんしききるい でんげん き にもつ も
 緊急時には、全ての電子機器類の電源を切り、荷物を持たないでくださ
 い。

あんぜんうんこう きょうりよく ねが いた
 安全運航へのご協力をお願い致します。

注：在提供无线网络的飞机上不播报：“并关闭无线上网功能”。

1.1.3 安全示范

女士们、先生们：

欢迎您乘坐春秋航空班机。

现在，由客舱乘务员向您演示客舱安全设备的使用方法和紧急出口的位置。

请您注意观看。

Ladies and Gentlemen,

We will now demonstrate the use of the safety equipment and the location of the exits.

Please pay attention.

みなさま ほんじつ しゅんじゅうこうくう とうじょういただ まこと
皆様、本日は春秋航空にご搭乗頂きまして誠にありがとうございます
す。これより、とうき ひじょうようせつび かん あんないいた
当機の非常用設備に関してご案内致します。どうぞ前方の
じょうむいん ちゅうもく
乗務員にご注目ください。

ただいま きゅうめい どうい さんそ およ しょう
只今より、救命胴衣、酸素マスク、及びシートベルトの使用について、
ご説明致します。

救生衣在您座椅下面，仅限紧急情况下使用，在未得到机组指示前，请勿拆开救生衣包装。

使用时取出，经头部穿好。

将带子扣好，系紧。

然后，打开充气阀门，但在客舱内不要充气【重复】。

充气不足时，可将救生衣上部的人工充气管拉出，用嘴向里充气。

Your life vest is located under your seat.

To put the vest on, slip it over your head.

Fasten the buckles and pull the straps tight around your waist.

Then pull the inflation tabs.

Please do not inflate it while you are in the cabin. (Repeat)

If your vest does not fully inflate, you can inflate it by blowing into the mouthpieces.

皆様の救命胴衣はこれと同じものが、お座席の下に備えつけてあります。

座席の下から救命胴衣を取り出して下さい。救命胴衣を頭から被り、ひもを腰にまわし、フックをとめ、軽くお締め下さい。前の引き手を強く引くと救命胴衣が膨らみます。

ただし機内では決して、膨らませないようにご注意ください。ご使用は乗務員の指示がある場合のみお願い致します。

膨らみが足りない場合には、ゴム管から息を吹き込み、膨らませて下さい。

氧气面罩储藏在您座椅上方。

发生紧急情况时，面罩会自动脱落。

氧气面罩脱落后，要用力向下拉面罩。

请将面罩罩在口鼻处，带子套在头上，进行正常呼吸。

带小孩的旅客请先戴好您的面罩，再为小孩戴好面罩。

The oxygen mask is in the compartment over your head.

It will fall down automatically when needed.

Pull the mask towards you firmly to start the flow of oxygen.

Place the mask over your nose and mouth; slip the elastic band over your head.

Within a few seconds, oxygen flow will begin.

First put on your mask and then attend to your children.

必要ひつようになった場合ばあい、皆様みなさまの頭上ずじょうのパネルより酸素さんそマスクが降りて来おます。

お近くちかのマスクを手前てまえに強く引き、鼻はなと口くちにあて、呼吸こきゅうして下ください。酸素さんそ

は自動的じどうてきに流ながれて参まいります。

お子様等こさまなど、周りまわの方かたのお手伝てつだいをされる場合ばあいには、まず、ご自身じしんがマス

クを装着そうちやくされてからお手伝てつだいください。

这是您座椅上的安全带。

使用时，将连接片插入锁扣内。

根据您的需要，调节安全带的松紧。

解开时，先将锁扣打开，拉出连接片。

This is the seat belt on your seat.

To fasten your seat belt, insert the link into the main buckle.

The seat belt should be fastened tight and low.

To unfasten the seat belt, lift the flap and pull out the link.

シートベルトは、留め金とがねをバックルに差し込みさしこみ、ベルトを引ひいて長ながさを

調整ちようせいして下ください。外はずす場合は、バックルの表面ひょうめんを持もち上あげ開ひらいてくださ
い。

本架飞机除了正常出口外，在客舱的左右侧还有应急出口，分别有应急出口的明显标志。

如果电源失效，安装在过道上的应急路径灯会发出亮光，帮助您找到应急出口。

There are emergency exits on each side of the aircraft.

All the exits are clearly marked.

If there is an electrical power failure, the emergency track lighting will illuminate and guide you to your nearest emergency exit.

この飛行機には通常の出口のほかに左右に非常口がございます。もし照明等の電気系統に異常が発生した場合、非常用ライトが通路に点灯し皆様を非常口までご案内致します。

如在空中遇到颠簸不能返回座位，请抓住行李架下缘的凹槽固定自己，洗手间内的旅客请抓住就近的把手。

(本架飞机具备延伸跨水运行能力，在客舱中部或后部的行李架上配备有辅助救生筏，可供紧急情况下使用。)

During turbulence, if you cannot return to your seat immediately, please hold the handle under the luggage rack.

Passengers in the lavatory, please hold the handle near you.

(This aircraft is fitted with life rafts at the front and rear of the cabin for use in the case of emergency.)

飛行中、大きな揺れがあり、お座席に戻れない場合は、荷物棚の下の手すりをしっかりとお掴み下さい。化粧室内のお客様は、室内の手すりをお掴

み^{くだ}下^{さい}。当^{とう}機^きは緊^{きん}急^{きゅう}時^じに備^{そな}え、客^{きやく}室^{しつ}の中^{ちゆう}央^{おう}部^ぶ 或^{ある}いは後^{こう}部^ぶに救^{きゅう}命^{めい}ポ一^ート
を^{そな}備^へえてお^りま^す。

安全说明书在您座椅前面的口袋里，请您在起飞前仔细阅读。

谢谢！

For further information, please refer to the Safety Instructions before take-off.

Thank you for your attention!

お^ざ座^せ席^きのポ^けットに安^{あん}全^{ぜん}説^{せつ}明^{めい}書^{しょ}がご^ざい^ます。離^り陸^{りく}前^{まえ}にご^{らん}覧^{くだ}下^{さい}。

あ^りが^とう^ござ^いま^す。

1.1.4 起飞前安全检查

女士们、先生们：

（感谢您的耐心等待。）

现在，我们将进行起飞前安全检查，请您将安全带扣好系紧，收起小桌板，打开遮光板，取下耳机。

请妥善存放笔记本电脑等大型便携式电子设备。

手机等小型便携式电子设备请确认已调至飞行模式，（关闭无线上网功能）。

感谢您的配合！

Ladies and Gentlemen,

（Thank you for waiting.）

We are going to perform a pre-flight safety check.

Please be seated and fasten your seat belt.

Your tray table should be returned to the upright position.

Please open the window shade and unplug your headphones.

Large portable electronic devices, such as laptops, should be stowed properly.

Please ensure that small portable electronic devices, like mobile phones, are switched to flight mode, (and Wi-Fi has been switched OFF).

Thank you for your cooperation.

みなさま たいへんなが ま
皆様、（大変長らくお待たせいたしました。）

いま りりく そな あんぜんけんさ おこな し
ただ今より離陸に備え安全検査を行います。シートベルトを締め、テー
ブルを元の位置に戻し、窓の日よけをお上げ下さい。イヤホン、ヘッド
ホンは外して下さい。ノートパソコン等などの大型の電子機器おおがた でんしきき すみは速やかに
お片付け下さい。携帯電話かたづ くだなど小型の電子機器けいたいでんわ こがた でんしきき きないは機内モードである事、
（無線ランが切られている事）むせん き ことをご確認かくにん下さい。皆様のご協力みなさま きょうりよくをお願い
いた します。

注：如飞机已开始滑行，紧接在安全示范后广播；如飞机还未开始滑行，在安全示范结束稍后再广播。

注：在提供无线网络的飞机上不播报：“并关闭无线上网功能”。

1.1.5 机上安保广播

女士们，先生们：

我是本次航班的安保组组长，感谢您今天乘坐春秋航空班机。

根据《中华人民共和国治安管理处罚法》和《中国民用航空安保条例》，客舱内禁止以下行为：

损坏或擅自动用机上设施设备、吸烟、抢占座位、行李架、违规使用电子设备，不听从乘务员劝导，霸占飞机等扰乱客舱秩序的行为。

违反上述规定的，公安机关将依法给予警告、罚款、拘留等处罚，构成犯罪的，依法追究刑事责任。

给单位或个人造成财产损失的，依法承担赔偿责任。请听从机组人员的指导，共同营造安全、文明的乘机环境，文明从身边做起。

Ladies and gentlemen:

Chinese law and aviation regulations state any passenger who causes a disturbance, interferes with or causes damage to the aircraft or its equipment, or fails to comply with cabin crew instructions may be subject to fines or criminal charges.

Let's make this a pleasant journey for everyone.

Thanks for your co-operation.

みなさま あんないもう あ
皆様にご案内申し上げます。

＜中華人民共和國治安處罰法＞および＜中國民用航空安全防衛條例＞に
より、機内にての喫煙、航空機設備に危害を与える行為、他のお客様に
対する迷惑行為は禁止されております。乗務員の指示に従わない場合
や、機内秩序を乱す行為等には、罰金、拘束等の処罰、また深刻な場合に
は刑事責任が課せられます。

ほうじんこじん けいざいてきそんしつ ほんせい ばあい ほう もと ばいしやうせきになん ついきゅう
法人個人に経済的損失が発生した場合、法に基づき賠償責任を追究いた
します。

じやうむいん あんぜん そら たび たも みなさま きやうりよく ねが
乗務員とともに安全な空の旅を保ちましょう。皆様のご協力をお願い
申し上げます。

1.2 常用广播

1.2.1 登机广播

女士们，先生们：

欢迎您乘坐春秋航空班机。

上机后请您对号入座，座位号码在行李架边缘或下方。

请将您的手提物品放在行李架内或前排座椅下方，请保持过道和紧急出口畅通。找到座位的旅客请您尽快入座，以便您身后旅客通过。

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

Welcome aboard Spring Airlines.

Please take your seat according to your seat number, located on the overhead locker.

You may stow your baggage in the overhead locker or under the seat in front of you.

Please take your assigned seat as quickly as possible and keep the aisle clear.

Thanks for your cooperation.

みなさま ほんじつ しゅんじゅうこうくう どうじょう
皆様、本日は春秋航空にご搭乗いただきまして、ありがとうございます。

ざせき ばんごう たし くだ ざせきばんごう にもつたな した
お座席の番号をお確かめ下さい。座席番号は荷物棚の下にあります。

てにもつ すじょう にもつたな ぜんぽうざせき した くだ つうろおよ
お手荷物は頭上の荷物棚か、前方座席の下におしまい下さい。通路及び

ひじょうぐちふきん にもつ お くだ
非常口付近には荷物を置かないで下さい。また、後ろのお客様のご迷惑と

はや ざせき くだ
ならないよう、早めにお座席におかけ下さい。ご協力ありがとうございます。
ます。

注：旅客登机期间进行广播，通常不超过4次。

1.2.2 等待旅客登机

女士们，先生们：

由于还有旅客未登机，地面人员正在积极联系。

感谢您的耐心等待。

Ladies and Gentlemen,

We are sorry to inform you that not all passengers are onboard and the ground staff are contacting them.

Thanks for your patience.

みなさま ただいま きやくさま ま ちじょうかりいん れんらく と
皆様 只今お客様をお待ちしております。地上係員が連絡を取っており
ます。おそ い 入りますが、いましばらく ざせき すわりのまま、お待ちくだ
ご協力ありがとうございます。

1.2.3 清点人数

女士们、先生们：

我们将重新核对机上人数，请您在原座位坐好，以便工作人员进行核对。

感谢您的合作！

Ladies and Gentlemen,

We are going to make a final passenger check.

Please remain seated and have your children on your laps.

Thanks for your cooperation.

みなさま
皆様、

ただいま
只今より、お客様きやくさまの人数確認にんずうかくにん いたを致します。ご搭乗券とうじょうけんに記載きさいされているお
座席ざせきにお座すわりください。お子様こさまは膝ひざの上うへに、お抱だきください。ご協力きょうりょくあ
りがとうございます。

1.2.4 客票/护照查验

女士们、先生们：

由于有 位旅客的 1/2 不全，请各位旅客出示您的 A/B ，以便地面有关人员查验。

感谢您的合作！

1. 登机手续

2. 出境手续

A. 登机牌

B. 护照

Ladies and Gentlemen,

May I have your attention, please?

As some passengers' 1/2 are incomplete, will you please have your A/B ready for inspection.

Thanks for your cooperation.

1. check-in formalities

2. exit formalities

A. boarding pass

B. passports

みなさま あんないもう あ
皆様にご案内申し上げます。

ただいま めい きやくさま ま おそ い
只今、 名のお客様をお待ちしております。恐れ入りますが、これより地上係員が皆様の 1/2 を確認させていただきます。お手数ですがお手元に A / B のご用意をお願い致します。ご協力ありがとうございます。

1. とうじょうてつづ
1. 搭乗手続き

2. しゅつこくてつづ
2. 出国手続き

A. とうじょうけん
A. 搭乗券

B. パスポート

1.2.5 各种原因造成的延误

女士们、先生们：

非常抱歉地通知您，由于 1-8，飞机暂时不能起飞。

（我们还需等待大约 ____ 分钟。）

A/B，对于本次航班延误给您带来的不便，我们向您深表歉意。

感谢您的耐心等待和谅解。

1. 交通管制
 2. 天气（大雾/雷雨/暴雨/台风/大雪/冰雹）
 3. 机械故障
 4. 行李装载（等待装货）
 5. 机载文件未到
 6. 飞机 / 跑道需要除冰
 7. 飞机漏油
 8. ____ 位旅客取消行程，为了安全起见，地面人员正在查找他们的托运行李
- A. 请您在座位上休息等候，我们的机长正在积极与塔台保持联络，有进一步消息，我们将立刻通知您
- B. 请您带好所有手提行李/您的手提行李可以放在飞机上，但贵重物品请您随身携带好，跟随我们的地面工作人员到候机室休息等候

Ladies and Gentlemen,

We are sorry to inform you, 1--8, our departure will be delayed.

A / B, On behalf of Spring Airlines, we apologize for any inconvenience and thank you for your patience.

1. Due to air traffic control at ____ Airport / en route
2. Due to unfavorable weather conditions at ____ Airport / en route (heavy fog / thunderstorm / heavy rain / typhoon / heavy snow / ice storm)
3. Due to mechanical trouble / technical reasons
4. Due to baggage loading / overweight cargo
5. Loading documents haven't been sent to the aircraft
6. Due to deicing of the aircraft / the runway
7. Due to an oil leak

8. As some passengers have not boarded the aircraft, the ground staff must now remove their luggage from the hold

A. Please remain seated. We will keep you informed

B. You are kindly requested to disembark with all your hand baggage. /Your hand baggage may be left onboard, but please take valuables with you. Please follow our ground staff to the waiting lounge where re-boarding information will be announced

みなさま あんないもう あ
皆様にご案内申し上げます。

おそ い たいまとうき ため しゅっぱつ おく
恐れ入りますが、只今当機は 1-8 の為、出発が遅れております。
いそ もう わけ やく ふんご りりくよてい
お急ぎのところ申し訳ございません。(約 ____ 分後に離陸予定をしてお
ります。) A/B 。皆様には多大なるご迷惑をお掛け致しますこと
わ もう あ りかい きょうりよく よろ ねが
をお詫び申し上げます。どうぞご理解、ご協力のほど、宜しくお願い
もう あ
申し上げます

かんせいとう しじま
1. 管制塔からの指示待ち

てんこうふりょう のうむ らいう ぼうう たいふう おおゆき ひょう
2. 天候不良 (濃霧 / 雷雨 / 暴雨 / 台風 / 大雪 / 氷)

きざいこしょう
3. 機材故障

にもつつ こ さぎょう
4. 荷物積み込み作業

ひつようしよるいま
5. 必要書類待ち

きざい かっそうろ じよせつ
6. 機材 / 滑走路の除雪

きざいおいるも
7. 機材オイル漏れ

とうじょう めい きやくさま にもつ にお ちゅう
8. 搭乗キャンセルされた ____ 名のお客様の荷物を荷降ろし中

いま ざせき ま くだ きちょう かんせいとう
A. どうぞ今しばらくお座席にてお待ち下さい。機長は管制塔との
かくにんさぎょう つづ あたら じょうほう はい したい し
確認作業を続けております。新しい情報が入り次第にお知らせ
いた
致します

てにもつ きちようひん も
B. すべての手荷物をお持ちになり / 貴重品のみお持ちになり、
ちじょうかかりいん しじ したが くうこうないまちあいしつ ま くだ
地上係員の指示に従って空港内待合室にてしばらくお待ち下
さい。

www.airmango.net

1.2.6 滑行道/跑道上等待

女士们、先生们：

我们的飞机已进入滑行道，正在等待航空管制的起飞命令，请您在座位上坐好并系好安全带。（有进一步的消息我们将随时通知您）。感谢您的配合！

Ladies and Gentlemen,

We are ready for take-off and now waiting for clearance from air-traffic control.

We will inform you as soon as we receive further information.

Thank you!

みなさま とうき りりく じゅんび かんりよういた げんざいこうくうかんせいとう しじ
皆様、当機は離陸の準備は完了致しました。現在航空管制塔からの指示を
ま 待っております。シートベルトをお締めになりお座席にてお座りのまま、
おまちください。あたら じょうほう はい したい あんない
お待ち下さい。新しい情報が入り次第、ご案内させていただきます。

1.2.7 制止旅客不安全行为

客舱中站立的旅客：

飞机还将继续滑行/马上就要起飞/着陆，为了您的安全，请您（关闭行李架）立即就坐，系好安全带，感谢您的合作！

Any passengers not seated,

Please (close the overhead locker and) return to your seat until the Fasten Seat Belt signs are turned off.

Thank you.

ざせき た たちのお客さま かっそうちゆう とうき ま りりくいた
座席をお立ちのお客様、滑走中でございます。 / 当機は間もなく離陸致し
ます。 / とうき ま ちやくりくいた あんぜん ため にもつたな と ざせき
にお座りになりシートベルトをお締め下さい。

1.2.8 起飞前再次确认安全带

女士们、先生们：

飞机马上就要起飞，请再次确认您的安全带已经扣好系紧，手机等便携式电子设备已调至飞行模式。谢谢！

Ladies and Gentlemen,

We are ready for take-off.

Please make sure your seat belt is securely fastened and portable electronic devices, like mobile phones, have been switched into flight mode.

Thank you!

みなさま とうき 皆様、当機はまもなく離陸いたします。シートベルトをもう一度ご確認ください。また、携帯電話など お手持ちの電子機器が機内モードであることを、今一度お確かめ下さい。

注：部分旅客在即将起飞前解开安全带、违规使用手机时播报。

第二章 空中服务

www.airmango.net

www.airmango.net

2.0 目 录

2.0	目 录.....	2.0-1
2.1	常规广播.....	2.1-1
2.1.1	平飞广播.....	2.1-1
2.1.2	预报到达时间.....	2.1-2
2.1.3	下降前安全检查.....	2.1-6
2.2	常用广播.....	2.2-1
2.2.1	未到达平飞高度.....	2.2-1
2.2.2	爬升颠簸.....	2.2-3
2.2.3	节日平飞广播.....	2.2-4
2.2.4	乘务长自我介绍.....	2.2-6
2.2.5	预订餐食.....	2.2-6
2.2.6	机上健身操（特定航线专用）.....	2.2-7
2.2.7	检疫规定【国际/地区航班适用】.....	2.2-10
2.2.8	夜间飞行.....	2.2-11
2.2.9	致礼.....	2.2-12
2.2.10	落地前再次确认安全带.....	2.2-12
2.2.11	颠簸.....	2.2-13
2.2.12	下降颠簸.....	2.2-17
2.2.13	飞机未着陆.....	2.2-18
2.2.14	推迟到达时间.....	2.2-20

(此页空白)

www.airmango.net

2.1 常规广播

2.1.1 平飞广播

女士们、先生们：

（对于本次航班的延误，我们向您深表歉意。）

飞机已经到达巡航高度，为防止意外颠簸，请您全程系好安全带。使用多媒体影音设备时，请您接入耳机。后舱洗手间位于舱门附近，使用前请您确认洗手间标识。稍后，我们将进行机上食品饮料销售服务。如有需要，请联系客舱乘务员。

祝您旅途愉快！谢谢！

Ladies and Gentlemen,

(We apologize for the delay)

We have now reached the cruising altitude.

As a precaution against sudden turbulence, we advise you to keep your seat belt fastened while seated.

Thank you

みなさま ほんじつ しゅっぱつ おく こと あらた わ もう あ
皆様、（本日は、出発が遅れました事、改めてお詫び申し上げます。）

とうき あんぜんこうど たつ
当機は、安全高度に達しました。

ちやくよう さ きゅう ゆ そな ざせき つね
ベルト着用サインが消えましても、急な揺れに備え、お座席では常にシートベルトをお締めください。

どうぞ ごゆっくりお過ごし下さいませ。

2.1.2 预报到达时间

女士们、先生们:

现在是北京时间___, (东京/曼谷/首尔.....) 时间___, 本次航班预计在北京时间___, (东京/曼谷/首尔.....) 时间___到达___机场。

当地的地面温度为___摄氏度。

(对于本次航班的延误, 我们向您深表歉意。)

由于机舱内外温差较大, 我们温馨提醒您, 请您在下机时增添衣物, 以免着凉。(当地实际温度 $\leq 10^{\circ}\text{C}$, 增加此段温馨提醒的广播)。

正在使用洗手间的旅客请您尽快返回座位。

(扬州、泰州都是全国文明城市、国家历史名城、中国优秀旅游城市, 欢迎各位到两市观光旅游!)

谢谢!

Ladies and Gentlemen,

It is ___ AM/PM Beijing time, (___ AM/PM Tokyo/ Bangkok/ Seoul time).

Our flight is expected to arrive at ___ airport at ___ AM/PM Beijing time, (___ AM/PM Tokyo/ Bangkok/ Seoul time).

The ground temperature is ___ degree(s) Celsius, ___ degree(s) Fahrenheit.

(We apologize for the delay)

When you disembark, you may need to wear more warm clothing. (This warm reminder is used when the local temperature is below 10°C)

The lavatory will be suspended soon.

(Yangzhou and Taizhou are national Chinese cities. These key tourist destinations welcome you to enjoy their excellent historical sightseeing).

*Yangzhou and Taizhou contents are only broadcast at Yantai airport.

Thank you.

みなさま
皆様

ただいま じこく べきんじかん じ ぶん にほん じかん
只今の時刻は北京時間___時___分、(日本 / バンコク / ソウル...) 時間
___時___分です。 とうき げんちじかん じ ぶんごろ くのこう とうちやく
当機は現地時間___時___分頃___空港に到着

する予定よていです。目的地もくてきちゅうへん周辺のきおん気温は摂氏せっし____度どです。

(ほんじつ本日は、しゅっぱつ出発おくが遅ことれました事、あらた改めてわお詫もうびあ申し上げます。)

機内きないとの温度差おんどさがござおいます。お降さいりの際うわぎには上着めをお召さむしになり、寒さ
にお供そなえ下ください。(気温 10 度以下そなの場合、この部分くだの配慮アナウンスを
実施)

この飛行機ひこうきは間まもなく最終さいしゅうの着陸態勢ちやくりくたいせいに入はいります。早はやめにお済すませにな
りお座席ざせきにお戻もどりください。

揚よう州しゅう、泰たい州しゅうは中ちゅう国ごく有数ゆうすうの文化都市ぶんかとしです。歴れき史的してきめいじょう名城そなを備ちゅうえた中国屈指ごくくっし
(かんこうとしの観光都市たのをどうぞお楽たのしみください。)

本ほん日じつも春秋航空しゅんじゅうこうくうをりょうご利用りょういただきましてありがとうございます。

注：第二个括号内的扬州、泰州内容仅在扬泰机场时进行广播。

2.1.3 致礼和下降前安全检查

女士们、先生们：

本次航班即将到达目的地了。

为了感谢您对我们服务工作的配合，请接受客舱乘务员对您最诚挚的谢意。

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

We will soon arrive at our destination. On behalf of the entire cabin crew, we'd like to say thanks for making this a great flight.

Thank you!

みなさま とうき ま もくてきち とうちやく ほんじつ えんかつ
皆様、当機は間もなく目的地に到着します。本日のフライトが円滑であ
りましたこと、客室乗務員より、みなさま かんしゃ もう あ
りまして、客室乗務員より、皆様に感謝を申し上げます。

きょうりょく
ご協力ありがとうございました。

飞机已经开始下降。

请您将安全带扣好系紧，收起小桌板，打开遮光板，取下耳机。

请整理好座椅周围的随身物品，特别是存放在座椅口袋内的物品，并将手提行李稳妥的放置在行李架内或座椅下方。

请妥善存放笔记本电脑等大型便携式电子设备。

洗手间停止使用。

本架飞机除了正常出口外，在客舱的左右侧还有应急出口，分别有应急出口的明显标志。为确保突发情况下的人身安全，如发生紧急撤离，请不要携带任何行李物品。

（就坐在紧急出口的旅客请注意，正常情况下请勿擅自触碰应急舱门上的盖板和里面的把手，紧急情况下请做我的援助者。）

感谢您的合作！

We have started our descent.

Please fasten your seat belt. Return your tray table to the upright position.

Please open the window shade and unplug your headphones.

Please keep any belongings at your seat in order, especially those in the seat pocket in front of you. Please also stow your carry-on baggage in the overhead locker or under the seat in front of you.

Large portable electronic devices, such as laptops, should be stowed properly.

Refrain from using the lavatory at this time.

There are emergency exits on each side of the aircraft. All the exits are clearly marked. For your safety in an emergency, please do not take any belongings with you.

(Passengers in emergency exit seats, please do not touch the cover on the door or the operation handle inside in normal conditions. Please be our helper during an emergency.)

Thanks for your cooperation.

みなさま ちゃくりく そな じょうむいん あんぜんけんさ おこな
皆様、これより着陸に備え、乗務員による安全検査を行います。シート
ベルトを締め、テーブルを元の位置に戻し、窓の日よけをお上げ下さい。
イヤホン、ヘッドホンは外してください。また、身の回りのお荷物の整理
をお願い致します。特にお座席前のポケットにお入れの物は、頭上の棚
あるいは座席の下にしっかりと御収納ください。

ノートパソコン等、大型の電子機器類は速やかにお片付け下さい。

これより先、化粧室のご使用はお控えください。

この飛行機には通常の出口のほか左右に非常口があり、各所に表示を
しています。皆様の安全確保に向け、緊急脱出の際には、荷物を一切持
たないでください。

（非常口横の席のお客様は、通常の状況においては非常用ドア設備
や取っ手に障らないで下さい。緊急脱出の際には援助をお願いしま
す。）

みなさま きょうりよく ねが いた
皆様のご協力をお願い致します。

注：括号内容仅在≤50分钟的航班进行广播。

(此页空白)

www.airmango.net

2.2 常用广播

2.2.1 未到达平飞高度

女士们、先生们：

我们的飞机正处于起飞爬升的关键阶段。

暂时不能为您提供服务。

请保留您的呼唤铃，我们将在平飞后及时为您服务。

如您有身体不适或发现异常情况，请连续按动您头顶上方呼唤铃。

感谢您的理解与配合。

Ladies and Gentlemen,

Our aircraft has not yet reached the cruising altitude.

Cabin service will be suspended at this time. Please keep the call button light on and we will offer cabin service as soon as the aircraft has reached cruising altitude.

If you are uncomfortable or aware of something unusual about the aircraft, please press the call button to inform us.

Thank you for your patience.

みなさま
皆様、

とうき じゆんこうこうと じょうしょうちゆう いま ていきょう
当機は巡航高度にむけ上昇中です。ただ今、サービスのご提供はでき
ません。いましばらく ま ねが
今暫くお待ちください。コールボタンはそのままにお願いしま
す。すいへいひこう はい しだい うかが きょうりよく
す。水平飛行に入り次第お伺いします。ご協力ありがとうございます。

女士们、先生们：

我们的飞机正处于起飞爬升的关键阶段。

为了您的安全，请您（关闭行李架）回到原位坐好并系好安全带。

谢谢您的合作。

Ladies and Gentlemen,

Our aircraft has not yet reached the cruising altitude.

For your safety, please (close the compartment door) return to your seat and keep your seat belt fastened.

Thank you for your cooperation.

みなさま あんないもう あ
皆様にご案内申し上げます。

ただいまとうき じゆんこうこうど じょうしょうちゆう にもつだな し ざせき
只今当機は巡航高度にむけ上昇中です。(荷物棚をお閉め)お座席にて
シートベルトをお締めください。ご協力ありがとうございます。

2.2.2 爬升颠簸

女士们、先生们：

我们的飞机在上升过程中穿越气流，因此有些颠簸。

为了安全，请确认您的安全带已扣好系紧。

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

We may encounter some turbulence during our ascent.

Please remain seated and keep your seat belt fastened.

Thank you!

みなさま あんないもう あ
皆様にご案内申し上げます。

さりゅう へんか ゆ ざせき
气流の変化により揺れてまいりました。お座席にてシートベルトを
いまいちど たし
今一度お確かめください。

2.2.3 节日平飞广播

女士们、先生们：

1. 今天是农历除夕/大年初一，是中国的传统节日春节。在这个喜庆祥和的日子里，我们全体机组成员在这里向您致以最诚挚的问候！祝您____年身体健康，万事如意！愿我们的祝福，在新的一年里能给您带来好运！
2. 【初二至农历十四】大家新年好！在这个喜庆祥和的日子里，我们全体机组成员在这里向您致以最诚挚的问候！祝您____年身体健康，万事如意！愿我们的祝福，在新的一年里能给您带来好运！
3. 今天是元旦/元宵节/国际妇女节/国际劳动节/母亲节/国际儿童节/父亲节/端午节/中秋节/国庆节/圣诞节，我们全体机组成员在这里祝您____节日快乐/身体健康/合家幸福！

Ladies and Gentlemen,

1. It's New Year's Eve / Spring Festival today, which is China's traditional holiday. All our crew members want to send you our best wishes! Wish you happiness and good luck in the new year!.....
2. 【2nd day – 14th day of the lunar calendar】Happy new year! All our crew members want to send you our best wishes! We wish you happiness and good luck in the new year!.....
3. It's New Year's Day / Spring Festival / Lantern Festival / International Women's Day / International Labor Day / International Mother's Day / International Children's Day / International Father's Day / Dragon Boat Festival / Middle Autumn Festival / Chinese National Day / Double Ninth Festival / Christmas Day. All our crew members want to send you our best wishes!

1. 春節大晦日 / 春節

みなさま しんねんほお ほんじつ しゅんせつ しゅんせつおおみそか しゅんせつ ちゅうごく しんねん いわ
 皆様、新年好！本日は春節 / 春節大晦日です。春節は中国の新年を祝う
 でんとうてき ぎょうじ しんねん しゅく じょうむいんいちどう みなさま けんこう たこう こころ
 伝統的な行事です。新年を祝し、乗務員一同、皆様のご健康とご多幸を心
 よりお祈りしております。

2. [2日目から14日目まで]

みなさま しんねんほお しゅんせつ じょうむいんいちどう
 みなさま、新年好！春節あけましておめでとうございます。乗務員一同、
 こころ みなさま けんこう たこう いの
 心より皆様のご健康とご多幸をお祈りしております。

3. その他 祝日

みなさま、本日は 元旦 / 元宵節 / 国際婦人デー / 国際労働節 / 母の日
/ 国際子供の日 / 父の日 / 端午節 / 中秋節 / 国慶節 / 重陽節 / クリスマ
ス / クリスマスイブ / です。

乗務員一同、皆様のご健康とご多幸を心よりお祈りしております。

www.airmango.net

2.2.4 预订餐食

女士们、先生们：

现在是北京时间_____，正值（早/午/晚餐）时间，今天我们为您准备了（X款新鲜热食）及X款航空特定热食。

更多美食可翻阅您座位前方口袋中的“机上菜单”进行选购。

祝您用餐愉快。

Ladies and Gentlemen,

We will now begin to take meal orders.

Today we have prepared a selection of hot meals for you.

For more selection, please refer to the menu in the seat pocket in front of you.

Thank you!

みなさま ただいま しょくじ いらい うけたまわ
皆様、只今より、お食事のご依頼を承ります。

ごせきまえ ぼけつと めにゆ ようい
お座席前のポケットにメニューをご用意しております。

きぼう おきゃくさま ずじょう こ るぼたん し くだ じょうむいん うかが
ご希望のお客様は頭上のコールボタンでお知らせ下さい。乗務員がお伺
いた
い致します。

2.2.5 机上健身操（特定航线专用）

女士们，先生们：

长时间的空中旅行，您一定觉得有些疲惫吧。

为此，我们精心为您编排了一套机上健身操。

现在我们的客舱乘务员已经步入客舱。

让我们开始吧！

Ladies and Gentlemen,

Are you feeling a little tired?

Let's refresh ourselves with some pre-landing exercise.

Now let's begin!

みなさまにご案内申し上げます。

なが な フライト じ 時間 かん にお疲れ つか を感じて かん いませんか。これより機内体操 きないたいそう を行 おこな います。ぜひ皆様 みなさま、私達 わたし 乗務員 ちやうむいん と一緒 いっしょ にお楽しみ たの ください。

第一节 头部运动

まずは、頭部 とうぶ の体操 たいそう です

先将您的头部向前一次、后仰一次、左偏一次、右偏一次。

头向左转保持、收回，向右转保持、收回。

由左至右转一圈，反方向再转一圈。

第二节 手部运动

次は、手 て の体操 たいそう です。

请先举起您的左手。
顺时针旋转一圈、两圈、三圈、四圈。
再逆时针旋转一圈、两圈、三圈、四圈。
再举起您的右手。
顺时针旋转一圈、两圈、三圈、四圈。
再逆时针旋转一圈、两圈、三圈、四圈。
还原。
请您伸出十指。
用力张开，握紧。
再张开，再握紧。
双手交叉旋转您的手腕 12345678。
用力向前、收回。
再向上、收回。
再向前、收回。
向上，同时后压 12345678，22345678。

第三节 肩部运动

つぎ かた たいそう
次は、肩の体操です

双手小臂握拳交叉捶打肩部 12345678，22345678。

第四节 按压运动

つぎ
次はツボマッサージです

双手按压天应穴【两眉中间】，12345678。

按压四白穴【面颊中部】，12345678。

按压太阳穴，12345678。
然后揉捏耳垂，12345678。

第五节 放松运动

さいご 最後に たいそう リラックス体操です

左手握拳，敲打您的右臂，由上至下 12345678。

右手握拳敲打您的左臂 12345678。

再敲打您的腿部 12345678。

最后敲打您的背部，请看乘务员示范，12345678。

好了，我们的机上健身操已经做完了，谢谢大家！

2.2.6 检疫规定【国际/地区航班适用】

女士们、先生们：

根据海关规定：

入境的旅客，不能随身携带新鲜水果、肉类、植物、鲜花及奶制品等。

如您已带上飞机，请您在航班结束前处理完。

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

To comply with customs regulations, passengers cannot bring in fresh fruit, cut flowers, dairy products, meat or other items of plant or animal origin.

Those passengers in possession of such items are requested to dispose of them before arrival.

Thank you!

みなさま あんないもう あ
皆様にご案内申し上げます。

けんえききてい にゅうこく さい くだもの せい か およ しょくぶつ にくるい にゅうせいひん
検疫規定により入国に際しては、果物、生花 及び植物、肉類、乳製品の
もち込みは禁止されております。以上の品をお持ちのお客様は、着陸前に
じしん しょぶん じょうむいん わた しつもんなど
ご自身で処分されるか、または乗務員にお渡してください。ご質問等ござ
いましてら、お気軽に乗務員までお問い合わせください。

2.2.7 夜间飞行

女士们，先生们：

为了使您在旅途中得到良好的休息，我们将调暗客舱灯光，需要阅读的旅客，请打开您座位上方的阅读灯。

为防止意外颠簸，请您系好安全带。

如需帮助，请按呼唤铃与乘务员联系。

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

To ensure a good rest, we will now dim the cabin lights.

If you would like to read, please use the reading light over your head.

As a precaution against sudden turbulence, we advise you to keep your seat belt fastened.

Please press the call button for service.

Thank you!

みなさま
皆様

夜間飛行中、皆様によくお休みいただけますよう、機内のライトを暗く致します。手元に明かりの必要なお客様は、お座席の上にございます、ライトをご利用ください。

また、急な揺れに備え、シートベルトは常にお締めください。ご用のあ
る方は、ご遠慮なく頭上にございます、コールボタンでお申し付けくだ
さい。ご協力ありがとうございます。

2.2.8 落地前再次确认安全带

女士们、先生们

飞机马上就要着陆。

请再次确认您的安全带已经扣好系紧，手机等便携式电子设备已调至飞行模式。

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

Our aircraft will be landing soon.

Please make sure your seat belt is securely fastened and portable electronic devices, like mobile phones, have been switched into flight mode.

Thank you for your cooperation.

みなさま とうき ちやくりく いまいちど かくにん
皆様、当機は、まもなく着陸いたします。今一度シートベルトをご確認
ください。また携帯電話等、全ての電子機器が機内モードであることを
お確かめ下さい。

注：部分旅客在即将落地前解开安全带、违规使用手机时播报。

2.2.9 颠簸

2.2.9.1 轻度颠簸

女士们、先生们：

飞机受航路气流影响正在颠簸。

请您回原座位坐好，系好安全带。

如您不能及时返回座位，请抓住就近的辅助把手。

正在使用洗手间的旅客，也请抓好扶手。

颠簸期间，请勿打开行李架，并保管好随身的松散物品。

洗手间暂停使用。

晕机的旅客，请使用您座位前口袋里的清洁袋。

感谢您的合作。

Ladies and Gentlemen,

We are experiencing turbulence.

For your safety, please return to your seat and fasten your seat belt.

If you are unable to return to your seat, please hold the handrail under the overhead compartment.

Passengers in the lavatory please hold on to the handle nearest you.

During turbulence, please secure your belongings and refrain from opening the overhead compartment.

The lavatory has been suspended.

Should you feel sick, please use the airsickness bag in the seat pocket in front of you.

Thank you for your cooperation.

(During light turbulence)

みなさま あんないもう あ
皆様にご案内申し上げます。

ただいま とうき きりゆう わる ところ つうか ざせき もど
只今、当機は気流の悪い所を通過しております。お座席にお戻りになり、シートベルトをお締めください。

ざせき もど きゃくさま にもつだな した と て つかま くだ
座席に戻れないお客様は荷物棚の下の取っ手にお掴まり下さい。

けしょうしつ りょう きゃくさま ちか と て つか ゆ
化粧室をご利用のお客様はお近くの取っ手にお掴まりください。揺れ
おさ にもつだな あ み まわ もの ちゅうい
が収まるまで荷物棚は開けずに、身の回りの物にご注意ください。お
りょう ひか くだ
手洗いのご利用はお控え下さい。

きぶん すぐ きゃくさま ざせきまえ かみぶくろ りょう
ご気分の優れないお客様は、お座席前の紙袋をご利用ください。

きょうりょく
ご協力ありがとうございます。

2.2.9.2 中度及严重颠簸

女士们、先生们:

飞机受航路气流影响正在颠簸。

请您回原座位坐好, 系好安全带。

如您不能及时返回座位, 请抓住就近的辅助把手。

正在使用洗手间的旅客, 请您抓好扶手。

颠簸期间, 请勿打开行李架, 并保管好随身的松散物品。

洗手间暂停使用, 同时我们将暂停客舱服务。

晕机的旅客, 请使用您座位前口袋里的清洁袋。

感谢您的合作。

严重颠簸后:

女士们、先生们:

我们的飞机由于遭遇强气流, 刚刚经历了严重颠簸。如果您感到身体不适, 请与客舱乘务员联系。谢谢!

Ladies and Gentlemen,

We are experiencing turbulence.

For your safety, please return to your seat and fasten your seat belt.

Refrain from using the lavatory or moving through the cabin at this time.

If you are unable to return to your seat, please hold the handrail under the overhead compartment.

During turbulence, please secure your belongings and do not open the overhead compartment.

The lavatory and cabin service will be suspended during this period.

Should you feel sick, please use the airsickness bag in the seat pocket in front of you.

Thank you for your cooperation.

(During moderate or heavy turbulence)

Ladies and Gentlemen,

We just met some serious turbulence, but we have now reached a safe altitude. If you feel uncomfortable, please contact our flight crew. Thank you.

(After serious turbulence)

みなさま あんないもう あ
皆様にご案内申し上げます。

とうき ただいま きりゆう わる ところ つうか ざせき
当機は只今、気流の悪い所を通過しております。お座席にてシートベ
ルトをしっかりとお締めください。揺れが収まるまで化粧室のご利用
はお控え下さい。お座席にお戻りになれないお客様は、お近くの取っ手
にしっかりとお掴まり下さい。

ゆ おさ にもつだな あ み まわ もの ちゅうい
揺れが収まるまで荷物棚は開けずに、身の回りの物にはご注意ください
い。お手洗いのご利用はお控え下さい。

きぶん すぐ きやくさま ざせきまえ かみぶくろ りょう きない
ご気分の優れないお客様は、お座席前の紙袋をご利用ください。機内サ
ービスは一時中断させていただきます。

きょうりよく
ご協力ありがとうございます。

ひどい揺れの後:

いま きりゆう みだ つよ ゆ きぶん すぐ
今ほど気流の乱れにより、強い揺れがございました。ご気分の優れな
いお客様は、乗務員までお知らせ下さい。

2.2.10 下降颠簸

女士们、先生们：

我们的飞机在下降过程中穿越气流，因此有些颠簸。

请确认您的安全带已扣好系紧。

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

During our descent we may encounter some turbulence.

Please make sure your seat belt is securely fastened.

Thank you!

みなさま あんないた
皆様にご案内致します。

とうき こうか さい きりゅう へんか ゆ し
当機は降下に際し、気流の変化により揺れてまいります。お締め^しのシー
トベルトを今一度お確かめ^{いまいちど たし}ください。

2.2.11 飞机未着陆

女士们、先生们：

我们的飞机正处于下降的关键阶段。

暂时不能为您提供服务。

如您有身体不适或发现异常情况，请连续按动您头顶上方呼唤铃。

感谢您的理解与配合。

Ladies and Gentlemen,

We have started our descent.

Cabin services will be suspended at this time.

If you are uncomfortable or aware of something unusual about the aircraft, please press the call button to inform us.

Thank you for your patience.

みなさま あんないもう あ
皆様にご案内申し上げます。

ただいまとうき さいしゅうちやくりくたいせい ていきょう
只今当機は最終着陸態勢にあります。サービスのご提供はできません。今暫くお待ちください。

きょうりよく
ご協力ありがとうございます。

女士们、先生们：

我们的飞机正处于下降的关键阶段。

为了您的安全，请您（关闭行李架）回到原位坐好并系好安全带。

谢谢您的合作。

Ladies and Gentlemen,

Our aircraft is in the crucial stage of descent.

For your safety, please (close the overhead compartment,) return to your seat and keep your seat belt fastened.

Thank you for your cooperation.

みなさま あんないもう あ
皆様にご案内申し上げます。

みなさま あんないもう あ
皆様にご案内申し上げます。

ただいまとうき さいしゆうちやくりくたいせい
只今当機は最終着陸態勢にあります。

にもつだな し ざせき し
(荷物棚を閉め) お座席にてシートベルトをお締めください。

きょうりよく
ご協力ありがとうございます。

2.2.12 推迟到达时间

女士们、先生们:

非常抱歉地通知您,由于 1/2 原因,我们将推迟__分钟后降落在__机场。
(预计到达时间将稍后通知您。)感谢您的理解与配合。

1. 机场空中交通繁忙
2. 航路强顶风

Ladies and Gentlemen,

Due to 1/2, the estimated arrival time will be __ minutes behind schedule.
(We will inform you of our arrival time as soon as it has been confirmed.)

Thank you for your cooperation!

1. air traffic control instructions
2. a strong headwind en route

みなさま とうき ため どうちやくじこく よてい ぶん おく み こ
皆様、当機は 1 / 2 の為、到着時刻が予定より __ 分ほど遅れる見込みで
あら どうちやくじこく わか しだい し おそ い
す。(新たな到着時刻が分り次第、お知らせいたします。) 恐れ入ります
が、ご理解のほどお願い申し上げます。
りかい ねが もう あ

1. 滑走路の順番待ち
かっそうろ じゅんばんま
2. 強い向風
つよ むかいかせ

第三章 着陆后

www.airmango.net

www.airmango.net

3.0 目 录

3.0	目 录.....	3.0-1
3.1	常规广播.....	3.1-1
3.1.1	落地广播.....	3.1-1
3.1.2	提醒旅客检查随身物品.....	3.1-4
3.2	常用广播.....	3.2-1
3.2.1	落地后不能正常下机.....	3.2-1
3.2.2	等待后下机.....	3.2-3
3.2.3	等待第二辆摆渡车.....	3.2-4
3.2.4	雨/雪天下机时防滑广播.....	3.2-5

www.airmango.net

(此页空白)

www.airmango.net

3.1 常规广播

3.1.1 落地广播

女士们、先生们：

我们的飞机已经着陆。

飞机还将继续滑行。

在“系好安全带”指示灯熄灭前，请您保持安全带扣好系紧，不要打开行李架。

下机前请查看您的座椅周围以及行李架内是否有遗漏的物品。

A. 单程国内/单程国际

无

B. 国内联程

继续前往下一站的旅客，请保留好您的登机牌。

飞机停稳后请稍作等候，待目的地为本站的旅客下机后再下机。

下机时请您带好证件及所有手提行李。

在候机厅等候时请不要走远，并留意登机广播。

C. 国际联程

继续前往下一站的旅客，请保留好您的登机牌。

飞机停稳后请您带好证件及所有手提行李先下机，无需领取您的交运行李。

到达口将会有地面工作人员指示转机信息，请您尽快办理相关转机手续。

目的地为本站的旅客，飞机停稳后请您稍作等候，待联程旅客下机后再下飞机。

（在保障安全的前提下，春秋航空注重运行准点与服务品质，尊重旅客的选择权，为旅客提供多种实惠的出行产品。春秋航空连续三年获得国内大中型航空公司到港准点率第一，并且保持着民航的安全最优记录。您可以登录春秋航空官网 ch.com、APP 和微信公众号提前预订、抢购优惠机票。我们竭诚为购买商务经济座的旅客提供前排座位、灵活退改等一系列优质服务。商务经济座，您的商务旅行首选！）

感谢您搭乘春秋航空班机，我们下次旅行再会。

Ladies and Gentlemen,

We have just landed.

Please remain seated until the “Fasten Seat Belt” sign is turned off.

Make sure you remove any personal belongings from your seat pocket when you disembark.

A. Domestic/ International

None.

B. Domestic transfer

Passengers whose destination is this station please take your personal belongings with you and get off the plane first.

Passengers continuing to the next station, please keep your boarding pass secure.

Please do not wander far from the plane and be ready for the boarding announcement.

C. International transfer

Passengers continuing to the next station, please keep your boarding pass secure.

Passengers connecting to another flight will be asked to disembark the aircraft first.

Please take all your belongings with you, including your boarding pass, and follow ground staff to the transit hall.

Your checked baggage will be transferred to your next flight.

All other passengers please remain seated until cabin crew make a further announcement.

Thanks for choosing Spring Airlines. See you next time.

みなさま とうき ちゃくりく
皆様、ただいま当機は着陸いたしました。

ひこうき かつそう つづ
飛行機の滑走は続いております。

ひこうき かんぜん ていし ずじょう ちやくよう き
飛行機が完全に停止し、頭上のベルト着用サインが消えるまで座席にお

座りのままお待ちください。

座席の上の物入れは飛行機が完全に停止してから、お開けください。その際、物入れから手荷物が滑り出ませんよう、充分お気をつけ下さい。飛行機をお降りになる前には今一度、お忘れ物のないよう御確認をお願い致します。

A. 国内線/国際線

無内容

B. 国内リーグ

無内容

C. 国際連絡コース

中国出入国管理規定により、当空港から次の空港に向かわれるお客様は、搭乗券を大切に保管して下さい。機体駐機が完了しましたら、お手荷物をお持ちになり先にお降り下さい。

飛行機を降りますと、地上スタッフがご乗り継ぎのご案内を致します。速やかに乗り継ぎ手続きをお済ませ下さい。

当空港が最終目的地のお客様は、機体の駐機が完了しましたら、乗り継ぎのお客様の後に続きお降りいただきます。

本日は、春秋航空にご搭乗いただきまして誠にありがとうございました。

機長をはじめ、乗務員一同、また皆様と空の旅をご一緒できますことを楽しみにしております。

この先もお気をつけて行ってらっしゃいませ。

注：括号内容航班延误时不进行广播。

3.1.2 提醒旅客检查随身物品

女士们、先生们：

本架飞机停靠客梯车/廊桥，**现在我们请商务经济座旅客优先下机。各位旅客，请您**下机时再次检查您的座椅周围、前排口袋内以及行李架上方，避免有物品遗忘。请确认您的身份证件、手机、水杯等随身物品是否携带，如有遗失，请尽快联系客舱乘务员。

谢谢。

Ladies and Gentlemen,

Our aircraft has now connected with the boarding stairs/aerobridge.

Please take all your belongings and disembark from the cabin door. To avoid forgetting any items, please make sure to check around your seat, the seat pocket in front of you and the overhead compartment. Please also make sure to take identification documents, passports, or any personal belongings like mobile phones or cups with you. If anything is missing, please contact our cabin crew immediately.

Thank you.

3.2 常用广播

3.2.1 落地后不能正常下机

女士们、先生们：

由于 1-5 原因，您还需在飞机上休息等候。

（有进一步消息，我们将立刻通知您）

感谢您的理解与配合！

- 1.等待停机位
- 2.等待廊桥/客梯车/机场摆渡车到位
- 3.廊桥/客梯车故障
- 4.相关手续的办理及保障工作的完成
- 5.地面人员需上机为所有旅客测体温

Ladies and Gentlemen,

We have been asked to remain on board for a few minutes since 1-5, (If there is further information, we will inform you as soon as possible).

Thanks for your understanding and cooperation!

- 1.The parking position is not yet available
- 2.The boarding bridges / Boarding stairs / Ferry buses are delayed
- 3.The boarding bridge / The boarding stair has broken down
- 4.We are waiting for the relevant procedures
- 5.Ground service personnel must perform body temperature checks

みなさま あんないもう あ
皆様にご案内申し上げます。

1-5、しばらくの間、機内でお待ちください。

あたらしいじょうほうが入り次第、皆様にお知らせ致します。

りかいとごきょうりやくのほど、ねがもうあ
ご理解とご協力の程、お願い申し上げます。

ちゅうきじょうま ため
1. 駐機場待ちの為

2. ボーディング・ブリッジ / タラップの設置待ちの為 / バスの到着待ち

の^{ため}為

3. ボーディング・ブリッジ / タラップ^{こしょう}故障^{ため}の為
4. 地上業務関係手続きの為
5. 地上係員^{ちじょうかかりいん}が皆様^{みなさま}の体温^{たいおん}を測^{はか}る^{ため}為

3.2.2 等待后下机

女士们、先生们：

感谢您的耐心等待，请带好您的全部手提行李从前/后登机门下机。

我们下次旅行再会。

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

Thank you for waiting.

You may disembark via the front / rear door of the aircraft.

May we remind you to take all of your belongings with you when you disembark.

Thanks for choosing Spring and goodbye.

みなさま たいへんなが お待たせ致しました。

すべての お荷物をお持ちになり、前方 / 後方のドアからお降り下さい。本日のご搭乗、誠にありがとうございました。

3.2.3 等待第二辆摆渡车

女士们、先生们:

由于第一辆摆渡车装载人数已满,请您在座位上稍等片刻。

谢谢。

Ladies and Gentlemen,

The first shuttle bus is full.

Please wait in your seats until the second shuttle arrives.

Thank you!

みなさま あんないもう あ
皆様にご案内申し上げます。

いちだいいめ はっしやいた つぎ とうちやく しょうしょう ま くだ
一台目のバスが発車致しました。次のバスが到着するまで少々お待ち下
さい。

3.2.4 雨/雪天下机时防滑广播

女士们、先生们：

现在，外面正在（下雨/下雪），请您准备好雨具。地面湿滑，请当心脚下。

Ladies and Gentlemen,

Please be careful when exiting the plane as it is wet outside. Thank you.

みなさま 皆様、ただ今、雨 / 雪が降っております。大変滑りやすくなっておりますのでお降りの際、足元にご注意下さい。

(此页空白)

www.airmango.net

第四章 特殊情况

www.airmango.net

www.airmango.net

4.0 目 录

4.0	目 录	4.0-1
4.1	临时广播	4.1-1
4.1.1	天津机场入境外国旅客指纹留存广播	4.1-1
4.1.2	浦东、沈阳、广州机场入境外国旅客指纹留存广播	4.1-1
4.1.3	军民合用机场广播（无需关闭遮光板）	4.1-2
4.1.4	军民合用机场广播（需要关闭遮光板）	4.1-3
4.1.5	虹、浦两场不正常航班地转车辆广播	4.1-4
4.1.6	虹桥机场落地温馨提示	4.1-4
4.1.7	海南离岛免税政策宣传广播	4.1-5
4.2	起飞前特殊情况广播	4.2-1
4.2.1	清舱	4.2-1
4.2.2	除冰	4.2-3
4.2.3	重开舱门	4.2-4
4.2.4	故障已排除	4.2-5
4.2.5	换乘飞机	4.2-6
4.2.6	航班取消/过夜	4.2-7
4.2.7	飞机加油	4.2-9
4.2.8	返回加油	4.2-10
4.2.9	滑回停机坪	4.2-11
4.2.10	中止起飞	4.2-12
4.3	落地前特殊情况广播	4.3-1
4.3.1	复飞	4.3-1
4.3.2	返航/直飞/备降	4.3-2
4.4	其它特殊情况广播	4.4-1
4.4.1	飞行中禁用电子设备	4.4-1
4.4.2	供水系统故障	4.4-2

4.4.3	寻人广播	4.4-3
4.4.4	寻找医护人员	4.4-4
4.4.5	失物认领	4.4-5
4.4.6	寻找失物	4.4-6
4.4.7	客舱消毒	4.4-7
4.4.8	协助地面工作人员查验旅客身份证件	4.4-8
4.4.9	经停等待	4.4-9
4.5	特别航班	4.5-1
4.5.1	首航欢迎词	4.5-1
4.5.2	专/包机欢迎词	4.5-3
4.5.3	专/包机着陆后	4.5-5

4.1 临时广播

4.1.1 天津机场入境外国旅客指纹留存广播

女士们，先生们：

根据《中华人民共和国出境入境管理法》的规定，自 2017 年 2 月 28 日起，天津机场口岸将对入境的外国人（14 至 70 周岁）实施指纹留存措施。下机后请配合地面工作人员进行指纹采集。

谢谢。

Ladies and Gentlemen,

According to the *Exit and Entry Administration Law of the People's Republic of China*, since February 28th 2017, Tianjin International Airport has started to collect the fingerprints of all foreigners aged between 14 to 70 years old who enter China at this airport. After you disembark, please comply with the ground staff on duty.

Thank you.

みなさま あんないもう あ
皆様にご案内申し上げます。

ちゅうかじんみんきょうわこくしゅつにゅうこくかんりほう もと てんしん くうこう
<中華人民共和国出入国管理法>に基づき、天津空港では 2017 年 2 月
28 日より、にゅうこく さい さい がいこくじん しもん さいしゅ こと
28 日より、入国する 14 歳から 70 歳までの外国人の指紋を採取する事を
ぎむつ ちじょうかかりん しじ したが しもんさいしゅ おこな
義務付けています。地上係員の指示に従い、指紋採取を行ってください。

きょうりょく
ご協力ありがとうございます。

注：到达天津的国际/地区航班，“下降前安全检查”广播后进行。

4.1.2 浦东、沈阳、广州机场入境外国旅客指纹留存广播

各位旅客，您好！

根据《中华人民共和国出境入境管理法》有关规定，中国边检机关将对入境的 14 至 70 周岁外国人留存指纹，请外国旅客抵达机场后，按照现场标识或工作人员引导前往自助采集区，根据提示留存指纹面像信息，留存成功后，请持打印的凭条到相应的候检区域快速办理入境边检手续。

如您持外交护照、欧盟通行证或护照上已办妥中国外交、礼遇签证，可免于留存指纹，请直接前往边检特别通道办理入境手续，请服从现场工作人员的引导，感谢您的支持！

Dear Passengers,

According to the *Exit and Entry Administration Law* of the People's Republic of China, Chinese Immigration Inspection authorities will collect the fingerprints of all foreigners aged between 14 to 70 years old. Upon arrival, foreign passengers should proceed to the self-service fingerprint stations where on-screen prompts and immigration officers will assist you in registering your details. After successful registration, please take your paper receipt to the waiting area to complete immigration formalities. Passengers holding Diplomatic or European Union passports with Chinese courtesy visas may be exempted from fingerprint registration and can proceed directly to the special immigration counters. Please comply with the immigration officers on duty.

Thank you for your support.

みなさま あんないもう あ
 皆様にご案内申し上げます。

ちゅうかじんみんきょうわこくしゆつにゆうこくかんりほう もと
 <中華人民共和国出入国管理法>に基づき、2017年2月28日より、
 ちゅうごく にゆうこく さい さい がいこくじん しもんさいしゆ ぎ む つ
 中国に入境する14歳から70歳までの外国人は指紋採取が義務付けられ
 ています。がいこくせき きやくさま くうこうとうちやくご せっち ひょうじ
 外国籍のお客様は空港到着後、設置された標示もしくは
 ちじょうかかりいん しじ したが しもんさいしゆ おこな かんりようご はっこう
 地上係員の指示に従い、指紋採取を行ってください。完了後に発行さ
 れたいんさつぶつ にゆうこくけんさじ ていじ
 れた印刷物を入境検査時にご提示ください。

がいこく つうこうしょう ちゅうごく がいこく も
 外交パスポート、EU通行証または、中国との外交ビザをお持ちの方は
 しもんさいしゆ ひつよう ちやくせつ にゆうこくけんさどくべつまどぐち げんばかかりいん
 指紋採取は必要ありません。直接、入境検査特別窓口にて現場係員の
 しじ
 指示にしたがってください。

きょうりよく
 ご協力ありがとうございます。

注：到达浦东、沈阳、广州的国际/地区航班，“下降前安全检查”广播后进行。

4.1.3 军民合用机场广播（无需关闭遮光板）

女士们、先生们：

_____ 机场是军民合用机场,按照《中华人民共和国军事设施保护法》的规定,禁止对军事禁区进行摄影、摄像、录音、勘察、测量、描绘和计数等行为。在飞机滑行、起飞和着陆阶段以及通过机坪时,禁止拍摄机场内军事设施设备,如有违反,将会受到有关法律法规的处罚,感谢您的配合。

(航班中无外籍旅客时可不进行英文广播)

Ladies and Gentlemen,

May I have attention, please?

_____ Airport is a dual-use military and civilian airport. According to the Law of the People's Republic of China on the protection of military facilities, it is forbidden to photograph, videotape, record, survey, draw or make descriptions within military restricted areas. Any violation is a criminal offense and may result in penalties.

Thank you for your cooperation.

*(English announcement is not necessary if there are no foreign passengers onboard).

4.1.4 军民合用机场广播 (需要关闭遮光板)

女士们、先生们:

_____ 机场是军民合用机场,按照《中华人民共和国军事设施保护法》的规定,禁止对军事禁区进行摄影、摄像、录音、勘察、测量、描绘和计数等行为。在飞机滑行、起飞和着陆阶段以及通过机坪时,禁止拍摄机场内军事设施设备,并关闭遮阳板。如有违反,将会受到有关法律法规的处罚,感谢您的配合。

(航班中无外籍旅客时可不进行英文广播)

Ladies and Gentlemen,

May I have your attention, please?

_____ Airport is a dual-use military and civilian airport. According to the Law of the People's Republic of China on the protection of military installations, it is forbidden to photograph, videotape, survey, draw or make descriptions within military restricted areas. Please keep your window shade closed. Any violation is a criminal offense and may result in penalties.

Thank you for your cooperation.

*(English announcement is not necessary if there are no foreign passengers onboard).



4.1.5 虹、浦两场不正常航班地转车辆广播

女士们、先生们，

鉴于本次航班延误时间较长，公司将安排免费接驳车辆送至_____，请下机后听从地面工作人员的引导，在_____有序候车。

再次感谢您对此次航班延误的理解与配合。

Ladies and Gentlemen,

Due to the long delay of this flight, our company will arrange free shuttle buses to _____. Please follow the instructions of the ground staff and wait for the bus in _____.

Thank you for your understanding and cooperation during this flight delay.

みなさま あんないもう あ
皆様にご案内申し上げます。

とうき とうちやくじこく おおはば おく ため むりょう
当機の到着時刻が大幅に遅れました為、_____への無料シャトルバス
をようい しようい ひこうき お ちじょうかかりいん ゆうどう
にご用意いたしました。飛行機を降りられましたら、地上係員の誘導に
したが 従い _____ でお待ちください。

4.1.6 虹桥机场落地温馨提示

女士们、先生们：

现在我们已经到达本次航班的目的地—上海虹桥机场 1 号航站楼。现在是北京时间____，正值虹桥机场交通最为繁忙的时段，等候出租车排队时间可能超过一小时，现在给您温馨提示，请您尽量选乘地铁、公交、专线巴士、租赁车等其它交通方式。全体机组人员祝您上海之行旅途愉快！谢谢！

Ladies and Gentlemen,

We have now arrived at our destination — Shanghai Hongqiao International Airport, Terminal 1. It is ___ AM/PM Beijing time, which is the busiest traffic period at this airport. The waiting time for a taxi may be more than one hour. As a warm reminder, we advise you to take the subway, bus, shuttle bus, rental car or

other means of public transportation.
Our entire cabin crew would like to wish you a pleasant journey in Shanghai.
Thank you.

注：所有虹桥机场下午 5-7 点落地航班在“落地广播”后进行。

4.1.7 海南离岛免税政策宣传广播

女士们、先生们：

我们的飞机即将抵达美丽的海南，这里不仅有椰风海韵、碧海蓝天的美景，更是有着购物天堂——离岛免税购物。海南离岛免税是国家赋予海南省的独有政策，来海南即可享受免税购物，价格比有税市场优惠 30%以上。欢迎您前往海口日月广场免税店、三亚海棠湾国际免税城、美兰机场免税店、博鳌免税店游览购物！

海南正在积极打造国际旅游消费中心，欢迎您关注微信公众号（cdf 离岛免税）了解更多优惠信息。

Ladies and Gentlemen,

Our plane is about to land on the beautiful island of Hainan, famous for coconut trees, blue sea and clear sky. Hainan island is also a paradise for duty-free shopping. A unique policy was granted for you to enjoy 30% lower shopping prices in this province. You can enjoy your duty-free shopping at Haikou Riyue Square, Sanya Haitang Bay, Meilan Airport, and Bo'ao duty-free shops! Hainan island is becoming an international consumer center for tourism. You are welcome to add their official WeChat account for more information.

Thank you

注：到达海南的航班在“下降前安全检查”广播后进行。

(此页空白)

www.airmango.net

4.2 起飞前特殊情况广播

4.2.1 清舱

女士们，先生们：

非常抱歉地通知您，由于 1-3，为了大家的乘机安全，机长决定进行清舱检查。

A/B。

对于由此给您带来的诸多不便，机组全体成员向您表示诚挚的歉意。感谢您的合作！

1. 有__名旅客中止旅行；
2. 有__名旅客乘错本次航班；
3. 机上发现__件旅客遗留物品/无人认领物品；
 - A. 请您带好全部手提行李下机
 - B. 请您取下行李架上的行李，协助客舱乘务员认领

Ladies and Gentlemen,

We are sorry to inform you that 1-3, we are now required to clear the cabin and perform a safety check in line with CAAC's regulations.

A/B.

We sincerely apologize for the inconvenience.

Thank you for your understanding and cooperation.

1. Some passengers have just canceled their travel plans
2. Passengers boarded the wrong flight
3. Unclaimed items have been found on board
 - A. Please take all carry-on luggage to the airport lounge for re-inspection
 - B. Please assist cabin attendants in identifying your carry-on and checked baggage

みなさま あんないもう あ
皆様にご案内申し上げます。

ただいま、1-3、みなさまの安全確保に向け、きちよう 機長より きない さいかくにん
指示が出されました。恐れ入りますが、A/B おそいそ 急ぎのところ、みなさま
たいへん 不便をおかけ致しますが、あんぜんかくほ ため 安全確保の為、きょうりよく ねが いた
は大変ご不便をお掛け致しますが、安全確保の為、ご協力をお願い致します。

ます。

- 1、____名のお客様が搭乗をキャンセルされた為
 - 2、____名のお客様が乗り間違いをされた為
 - 3、機内に落とし主不明の遺失物を見つけた為
- A. 全てのお荷物をお持ちになり飛行機をお降りください。
- B. 荷物棚の荷物を降ろし乗務員の確認作業にご協力ください。

4.2.2 除冰

女士们、先生们：

飞机正在除冰。

客舱内严禁吸烟，严禁使用闪光灯。

请您确认所有电子设备电源处于关闭状态。

除冰期间，请您坐在原位，解开安全带，但不要在客舱内行走。

洗手间暂停使用。

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

May I have your attention, please?

We are now de-icing the plane.

For your safety, smoking and the use of flashlights are strictly prohibited.

All electronic devices must be switched off.

Please remain seated with your seat belt unfastened.

The lavatory may not be used at this time.

Thank you.

みなさま あんないもう あ
皆様にご案内申し上げます。

ただ今、当機は除雪作業を行っております。恐れ入りますが、携帯電話等、
すべての電子機器の電源をお切り下さい。客室内は全席禁煙となっております。
どうぞ、お座席にてお待ち下さい。化粧室は使用中止でございます。

きょうりょく
ご協力ありがとうございます。

4.2.3 重开舱门

女士们、先生们：

我们接到机长的指令，将重新开启机舱门，（等待地面机务人员/商务人员/CIQ 官员协助处理相关事宜）。

请您在座位上休息等候。

有进一步消息，我们将随时通知您。

感谢您的理解与配合！

Ladies and Gentlemen,

The Captain has asked that everyone remain seated while (Ground Services, Customs Officers assist in) reopening the cabin door.

We will notify you as soon as we have more information.

Thank you for your co-operation.

みなさま あんないもう あ
皆様にご案内申し上げます。

ただいま ちじょうかかりいん かかりいん ぎょうむしよりれんらく はい きちょう しじ
只今、（地上係員、CIQ係員より業務処理連絡が入りました。）機長の指示に
より、飛行機のドアを再度開きます。お座席にお座りのまま今しばらくお
待ち下さい。

4.2.4 故障已排除

女士们、先生们：

我们的飞机故障已排除。

由于航班延误，耽误了您的行程，我们深表歉意，感谢您的耐心等待与谅解！

Ladies and Gentlemen,

We are glad to inform you that the technical problems have been solved, and we'll take off soon.

We do sincerely apologize for the delay.

Thank you for your patience and understanding.

みなさま
皆様

お待たせいたしました。

とうき せいびさぎょう しゅうりょういた ただいま しゅっぱつした
当機の整備作業が終了致しましたので、只今より出発致します。

みなさま ふべん か いた ふか わ もう あ
皆様にご不便をお掛け致しましたことを、深くお詫び申し上げます。

4.2.5 换乘飞机

女士们、先生们：

非常抱歉地通知您，由于飞机故障一时无法排除，我们将换乘另一架飞机。

请您带好全部手提物品随同地面人员下飞机。

对于飞机故障给您带来的不便，机组全体成员向您表示诚挚的歉意。

感谢您的理解与配合。

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

For the safe operation of this flight, it is necessary to transfer to another aircraft.

Please disembark with all of your personal belongings and follow our ground staff.

We apologize for the inconvenience.

Thank you for your cooperation.

みなさま あんないもう あ
皆様にご案内申し上げます。

たいへんおそ いますが、とうき は、せいびさぎょう ひつよう ただいま
大変恐れ入りますが、当機は、整備作業が必要となりましたので只今よ
り、皆様を新しい機体にご案内致します。

すべてのお荷物をお持ちの上、ちじょうかかりいん じし したが くうこうないまちあいしつ
すべてのお手荷物をお持ちの上、地上係員の指示に従って空港内待合室
にてしばらくお待ち下さい。

いそ みなさま めいわく か いた こと ふか わ もう あ
お急ぎのところ、皆様にはご迷惑を掛け致します事を深くお詫び申し上げます。

4.2.6 航班取消/过夜

女士们、先生们:

非常抱歉地通知您, 由于____原因, 本次航班将取消飞行(并在____过夜),
A/B。

对于本次航班取消给您带来的不便, 我们全体机组人员向您深表歉意, 感谢您的谅解和配合。

A. 【国内航班】

请您带好全部手提物品准备下飞机, 你的膳宿安排和航班签转等问题请与地面服务人员联系。

B. 【国际航班】

请您带好全部手提物品, 准备好护照或其它证件, 到候机室办理入境手续。
你的膳宿安排和航班签转等问题请与地面服务人员联系。

Ladies and Gentlemen,

May I have your attention, please?

We regret to announce that this flight has been canceled due to_____.

All passengers are kindly requested to disembark and follow our ground staff.

A / B_, We sincerely apologize for this inconvenience.

Thank you for your cooperation.

A. 【Domestic Flight】

Please take all carry-on items with you when deplaning.

If you have any questions regarding accommodations or scheduling, please contact ground staff.

B. 【International Flight】

Please take all carry-on items with you when deplaning and have passports and other documents ready for inspection.

If you have any questions regarding accommodations or scheduling, please contact ground staff.

みなさま あんないもう あ
皆様にご案内申し上げます。

どうびん うんこう ちゅうし ふべん か
当便、____のため、運航が中止となりました。ご不便をお掛けいたします

こと深くお詫び申し上げます。恐れ入りますが、A/B、皆様には多大なるご迷惑となります事、心よりお詫び申し上げます。

ご理解とご協力の程お願い申し上げます。

A. 【国内】

全ての手荷物をお持ちになりお降りの準備をお願い致します。宿泊先、及び次のフライトの手続きにつきましては、地上係員にお問い合わせ下さい。

B. 【国際】

全ての荷物をお持ちになり、パスポート、必要書類をご用意の上、到着ターミナルで入国手続きをお済ませ下さい。宿泊先、次のフライト等につきましては、地上係員にお問い合わせ下さい。

4.2.7 飞机加油

女士们、先生们：

飞机正在加油。

为了您的安全，客舱内严禁吸烟，严禁使用闪光灯。

请您确认所有电子设备电源处于关闭状态。

加油期间，请您坐在原位，解开安全带，但不要在客舱内行走，洗手间暂停使用。

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

May I have your attention, please?

The airplane is now being refueled.

For your safety, smoking and the use of flashlight are prohibited.

All electronic devices must be switched off at this time.

Please remain seated with your seat belt unfastened.

The lavatory may not be used at this time.

Thank you.

みなさま とうき はただいま 給油 を 行 っ て おります。みなさま あんぜん ため ざせき
にて お待ち くだ さい。機内 は 全席 禁煙 です。

この 間、全 体 の 電 子 機 器 の 電 源 を お 切 り くだ さい。また フラッシュライ
ト、化粧室 の ご 使 用 も お 控 え くだ さい。ご 理 解 と ご 協 力 を お 願 い 致 し ます。

4.2.8 返回加油

女士们、先生们:

由于我们滑行时间过长, 导致飞机燃油不足, 机长决定返回停机坪加油。

对于本次航班的延误给您带来的不便, 我们再次向您深表歉意, 感谢您的耐心等待与谅解。

Ladies and Gentlemen,

The captain has decided to return to the parking area for additional fuel due to a long taxi time.

We apologize for the inconvenience and thank you for your patience and understanding.

皆様にご案内申し上げます。

滑走時間超過の為、また燃料の不足が懸念される為、機長により駐機場
に引き返し給油する事が決定されました。お急ぎのところ皆様にはご
不便をお掛け致します事を、深くお詫び申し上げます。

4.2.9 滑回停机坪

女士们, 先生们:

由于____原因, 飞机将滑回到停机坪。

请您在座位上休息等候, 不要吸烟。

有进一步消息, 我们将随时通知您。

感谢你的理解与配合!

Ladies and Gentlemen,

Due to _____, we must return to the parking area.

Please remain seated and refrain from smoking.

We will notify you as soon as we have more information.

We appreciate your patience and understanding.

みなさま あんないもう あ
皆様にご案内申し上げます。

____の為、一時駐機場に引き返します。どうぞお座席にお座りのままお待ち下さい。機内での喫煙、携帯電話のご使用はご遠慮下さい。新しい情報が入り次第、皆様にお知らせ致します。ご理解ご協力の程お願い申し上げます。

4.2.10 中止起飞

女士们、先生们:

由于安全原因,机长中止了起飞,请您在座位上保持安全带扣好。

进一步的消息,我们将及时通知您。

Ladies and Gentlemen,

The captain has aborted take-off.

We will give you more information as soon as it becomes available.

Thank you.

みなさま あんないもう あ
皆様にご案内申し上げます。

あんぜん ため きちよう はんだん より、りりく ちゅうしした
安全の為、機長の判断により、離陸を中止致します。シートベルトはその
ままとお締めおき下さい。あたらしいじょうほう はい しいたい
新しい情報が入り次第にご案内致します。

4.3 落地前特殊情况广播

4.3.1 复飞

女士们、先生们：

由于飞机暂时无法降落，机长决定复飞，请您坐好并系紧安全带。

有进一步的消息，我们将随时通知您。

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

The captain has aborted landing.

Please keep your seat belt securely fastened.

We will update you as soon as we have more information.

Thank you.

みなさま あんないもう あ
皆様にご案内申し上げます。

きちよう はんだん どうき ちゅうし ふたたび じょうじょう
機長の判断により、当機は着陸を中止し、再び上昇しております。シー
トベルトはそのままお締めおき下さい。なお飛行の安全性には問題がご
ざいませぬ。どうぞご安心下さい。新しい情報が入り次第、皆様にご
あんないいた りか ぎょうりよく ほど ねが もう あ
案内致します。ご理解、ご協力の程お願い申し上げます。

4.3.2 返航/直飞/备降

女士们、先生们:

非常抱歉地通知您:

由于 1-3 原因, A/B/C, 预计到达 机场的时间为 。

对于给您带来的不便, 机组全体成员向您表示诚挚的歉意。

感谢您的理解与配合!

1. 机械故障

2. 航路天气 (中转站/目的地机场关闭)

3. 机上有一位重病人/一位即将分娩的孕妇

A. 我们将返航 机场

B. 飞机无法在 机场降落, 机长决定直飞 机场

C. 机长决定在 机场备降

Ladies and Gentlemen,

We are sorry to inform you that 1-3, we must A/B/C, we are expected to land at Airport at about am/pm.

We apologize for the inconvenience.

Thank you for your cooperation.

1. due to technical reasons / mechanical reasons

2. due to unfavorable weather en route (transit station / destination airport is closed)

3. a passenger requires urgent medical attention / a woman is going into labor

A. return to Airport

B. fly directly to Airport

C. land at Airport.

みなさま 皆様にご案内申し上げます。ただいま入りました機長からの連絡により
ますと 1-3、A/B/C。これより 分 / 時間程で着陸の見込みで
ございます。新しい情報が入り次第ご案内させていただきます。お急ぎ
のところ、皆様にはご不便を御掛け致しますが、ご理解、ご協力の程お

ねが もう あ
願ねがい申もうし上あげます。

きざいごしょう ため
1. 機材故障きざいごしょうの為ため

てんこうふりょう ため
2. 天候不良てんこうふりょうの为ため

きない たいちょうふりょう きゃくさま ため しゅっさん きゃくさま
3. 機内きないに体調不良たいちょうふりょうのお客きゃく様さまがいるる为ため/まもなく出産しゅっさんされるるお客きゃく様さまがいる
为ため

くうこう ひ かえ こと けつてい
A. _____ 空くう港こうに引ひき返かえす事ことを決けつ定ていいたしました。

くうこう ちゃくりく ちゅうしいた きちよう ほんだん どうき
B. _____ 空くう港こうへの着ちゃ陸くりを中ちゅう止しい致たしました。機長きちようの判ほん断だんにより、当とう機きは _____
空くう港こうへの着ちゃ陸くりを予よ定ていしております。

きちよう ほんだん くうこう ちゃくりく へんこう くうこう ちゃくりく
C. 機長きちようの判ほん断だんにより _____ 空くう港こうへの着ちゃ陸くりをへん更こうし _____ 空くう港こうにち着ちゃ陸くり致くしま
す。

(此页空白)

www.airmango.net

4.4 其它特殊情况广播

4.4.1 飞行中禁用电子设备

女士们、先生们

根据机长指示， 1/2 。

- 1.我们飞机的导航及通讯系统疑似受到机上便携式电子设备的干扰
- 2.我们的飞机将在低能见度情况下运行

现在，请您关闭所有电子设备，直到飞机抵达巡航高度/落地后舱门开启，感谢您的配合。

Ladies and Gentlemen,

1. The captain has advised us that our navigation and communication system is being interrupted. The source of the signal could be your electronic devices.
2. The captain will operate the aircraft in low visibility conditions.

Now, please switch off all your electronic devices and keep them off until the aircraft has reached the safety altitude/has landed and the cabin doors are opened.

Thank you for your cooperation.

みなさま あんないもう あ
皆様にご案内申し上げます。

1. 機長からの情報によりますと、現在操縦室内にて携帯電話などの電子機器類から発せられる電波の影響が確認されております。

2. 機長からの情報によりますとこれより当機の飛行は視界が悪くなる見込みです。

これより先、(飛行機が安全高度に達するまで/目的地に着陸し客室ドアが開きますまで)全ての電子機器類の電源をお切りください。

あんぜんうんこう きょうりよく ねが いた
安全運航へのご協力をお願い致します。

4.4.2 供水系统故障

女士们、先生们：

非常抱歉地通知您，由于机上供水系统发生故障，暂时无法使用。

机组全体成员向您表示诚挚的歉意。

感谢您的理解与配合！

Ladies and Gentlemen,

We are sorry to inform you that our water system is out of order. Currently there is no water available.

We sincerely apologize for the inconvenience.

Thank you.

みなさま あんないもう あ
皆様にご案内申し上げます。

おそ い 恐れ入りますが、ただいま きない さゆうすい こしょう ため みず つか
恐れ入りますが、只今、機内の給 水システム故障の為、お水を使うこと
ができません。みなさま めいわく か もう わけ
皆様にはご迷惑をお掛けし申し訳ございません。どうぞご
りかい ほど ねが もう あ
理解の程、お願い申し上げます。

4.4.3 寻人广播

女士们、先生们：

现在广播找人，____旅客，请听到广播后尽快与客舱乘务员联系。

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

May I have your attention, please?

Passenger Mr. / Ms.____, please identify yourself with a member of the cabin crew.

Thank you.

お客様のお呼び出しを致します。

姓____様、姓名____様。至急乗務員までお申し出下さい。

4.4.4 寻找医护人员

女士们、先生们：

请注意，现在机上有一位旅客需要医疗救护，如果您是医生、护士或其他专业医护人员，请尽快与客舱乘务员联系。

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

May I have your attention, please?

One of our passengers requires medical attention.

If there is a doctor or other medical professional onboard, please contact us immediately.

Thank you.

お客様にご案内申し上げます。

ただ今、機内に体調のすぐれないお客様がいらっしゃいます。医師または看護師の方、医療関係者の方がいらっしゃいましたら、恐れ入りますが、乗務員までお申し出下さい。

ご協力をお願い致します。

4.4.5 失物认领

女士们、先生们：

我们在候机楼/安检处/客舱内/洗手间内捡到了____，有遗失物品的旅客，请及时与客舱乘务员联系。

Ladies and Gentlemen,

May I have your attention, please?

A _____ has been found at the security check / in the terminal / in the cabin / lavatory.

If the item is yours, please identify yourself with the cabin crew.

お客様にご案内申し上げます。

先程、ターミナル内 / セキュリティチェック / 客室内 / 化粧室 に _____ のお忘れ物がございました。お心当たりのあるお客様は、乗務員までお申し出下さい。

4.4.6 寻找失物

女士们、先生们：

有位旅客在客舱/洗手间内遗失了_____。

如果您拾到，请及时与客舱乘务员联系。

我们代表失主向您表示感谢！

Ladies and Gentlemen,

May I have your attention, please?

We have a passenger who has lost a _____ in the cabin/ lavatory.

If anyone happens to find it, please contact the cabin crew.

Thank you.

お客様にご案内申し上げます。

客室内 / 化粧室 にて、_____を紛失されたお客様がいらっしゃいます。お
心当たりのあるお客様は、乗務員までお申し出下さい。

4.4.7 客舱消毒

女士们、先生们：

根据卫生部门的要求，我们在抵达目的地前必须对客舱进行消毒。

我们使用的喷剂对您的健康是无害的。

感谢您的合作！

Ladies and Gentlemen,

Local health authorities require us to disinfect the cabin before we arrive.

Don't worry, it is completely safe.

Thank you for your cooperation.

みなさま ただいま げんちえいせいさく ようせい ちやくりくまえ きないしょうどく おこな
皆様、只今より、現地衛生局の要請により、着陸前に機内消毒を行いま
す。しょうどくえき けんこう えいさよう あんしんくだ さようりよく
消毒液は健康に影響はございませんので、ご安心下さい。ご協力を
ねが いた
お願い致します。

4.4.8 协助地面工作人员查验旅客身份证件

女士们、先生们：

请注意！

我们刚刚接到地面有关部门的通知，地面工作人员需上机查验旅客身份证件，请机上所有乘客准备好身份证件和登机牌，在座位上休息等候。

为了缩短您的等候时间，请您向地面工作人员主动出示证件和登机牌。

感谢您的谅解和协助！

Ladies and Gentlemen,

May I have your attention, please?

We have just received a notification that Ground Staff will board the plane and check passenger I.D.

Please remain seated and have these and your boarding pass ready.

Thanks for your understanding and cooperation.

みなさま あんないもう あ
皆様にご案内申し上げます。

ちじょうかんけいぶもん つうち う きない ちじょうかかりん きやくさま みぶん
地上関係部門の通知を受け、これより機内にて地上係員がお客様の身分
かくにん おこな みなさま みぶんしょうめいしょ とうじょうけん ようい うえ ざせき
確認を行います。皆様、身分証明書、搭乗券をご用意の上、お座席にて
まちくだ じかんせつやく じしゆてきていじ ねが いた
お待ち下さい。時間節約にむけ自主的提示をお願い致します。

りかい きょうりやく ねが もう あ
ご理解、ご協力のほどお願い申し上げます。

4.4.9 经停等待

女士们、先生们:

我们将在本站停留一段时间,在此期间,请您不要吸烟,始终保持锂电池移动电源处于关闭状态,关闭未使用的便携式电子设备并妥善保管。

感谢您的理解和配合!

Ladies and Gentlemen,

We are required to wait onboard. Please remain seated and refrain from smoking.

Please ensure that devices containing lithium batteries are switched off, and that any unused electronic devices are turned off and stowed properly.

Thank you for your understanding and cooperation.

みなさま あんないもう あ
皆様にご案内申し上げます。

とうき くうこう しば ていりゅういた ざせき ま くだ
当機はこちらの空港にて暫らく停留致します。お座席にてお待ち下
さ
きない ぜんせきさんえん
さい。機内は全席禁煙です。

かん でんげん じょうたい たも つか
この間、リチウムバッテリーの電源はオフの状態を保ち、お使いでない
でんし き きるい でんげん き こと かくにん うえ てきせつ しゅうのう
電子機器類の電源は切れている事を確認の上、適切にご収納ください。

きょうりょく ねが もう あ
ご協力お願い申し上げます。

(此页空白)

www.airmango.net

4.5 特别航班

4.5.1 首航欢迎词

女士们、先生们：

（早上好/中午好/晚上好）！

我代表机组全体成员欢迎您乘坐春秋航空公司由___飞往___的首航航班。

由___至___的飞行距离为___公里，预计飞行时间___小时___分钟。

愿我们今天热情周到的服务能为您的空中之旅增添一份温馨和快乐。

我们的飞机已经开始滑行，客舱乘务员将进行起飞前安全检查，请您系好安全带，收起小桌板，打开遮阳板。

请妥善存放笔记本电脑等大型便携式电子设备。

移动电话等小型便携式电子设备请确认已调至飞行模式，（关闭无线上网功能），并取下耳机。

本次航班为禁烟航班，飞行全程中严禁抽吸香烟、电子雾化烟及同类产品。

禁止破坏厕所内的烟雾探测器。

同时，严禁触碰客舱内带有红色警示标志的应急设备。

感谢您的协助！

Good morning / afternoon / evening, Ladies and Gentlemen,

Welcome aboard this inaugural flight from ___ to ___.

We're excited to have you onboard.

The flying distance from ___ to ___ is ___ kilometers, and the estimated flying time is ___ hour (s) and ___ minutes.

We will be taking off in a few minutes.

For your safety, please be seated and fasten your seat belt.

Your (seat and) tray table should be returned to the upright position.

Please open the window shade, and make sure your mobile phone has been switched off.

For safety reasons, smoking is not allowed during the whole flight.

To destroy and disable the smoke detector and touch the emergency equipment marked by a red warning sign are strictly prohibited.

Thanks for your cooperation.

We hope you have a great flight.

みなさま
皆様、（おはようございます / こんにちは /こんばんは）

ほんじつ しゅんじゅうこうくう どうじょう
本日は、春秋航空にご搭乗いただきまして、誠にありがとうございます。

きちやう ほし じょうむいんいちどう みなさま どうじょう ところ かんげいいた
機長を始め乗務員一同、皆様のご搭乗を心より歓迎致します。どうぞご
ゆっくりお過ごし下さい。

とうき
当機は 9 C _____、 _____ 空港発 _____ 空港行き、初就航便でございます。

ひこうきより
飛行距離は _____ km、飛行時間は _____ 時間を予定しております。

ひこうき ま りりくいた りりく そな もと いち
この飛行機は間もなく離陸致します。離陸に備え、テーブルを元の位置に
お戻しになり、窓の日よけをお上げ下さい。今一度、シートベルトをお確
かめ下さい。

きやくさま あんぜん ため など おおがた でんしきき すみ
お客様の安全の為、ノートパソコン等の大型の電子機器は速やかにお
片付け下さい。携帯電話など小型の電子機器は機内モードである事、無線
ランが切られている事をご確認ください。なおイヤホンはお外し下さい。

きない けしょうしつ ふく ぜんせききんえん でんし ひか くだ けしょうしつ
機内は化粧室を含め全席禁煙です。電子タバコもお控え下さい。化粧室の
けむりたんちき さいく くわ こわ
煙探知機に細工を加えたり、壊したりする事は禁止されています。

こうくうきせつび さわ
なお航空機設備には触らないでください。

みなさま きょうりよく ねが いた
皆様のご協力をお願い致します。

4.5.2 专/包机欢迎词

尊敬的首相/部长/总统/总理/国王/女王陛下/大使先生，____夫人和全体代表团、陪同团贵宾：

早上好/下午好/晚上好！

我谨代表机组全体成员热烈欢迎尊敬的各位贵宾乘坐春秋航空专/包机。

今天能有机会为您服务，我们深感荣幸。

愿我们的服务能为您的旅行增添一份温馨，留下美好的印象。

（短暂的____之行刚刚结束，相信____一定给你留下了美好而深刻的印象。

机组全体成员热烈欢迎您再次乘坐春秋航空公司的专/包机前往

____，希望各位贵宾能通过我们的服务感受到我们的热情和好客，诚挚的欢迎各位贵宾访问美丽的____。）【续程航班起飞前】

各位贵宾，如有任何需要，请向我们提出，我们将尽全力满足您的要求。

本次航班为禁烟航班，请您在飞行全程中不要吸烟。

祝您旅途愉快！谢谢！

Your Excellency Prime Minister / Minister / President / Premier / Royal Highness / Ambassador, Madame (Ms. ____), Distinguished Guests, Ladies and Gentlemen,

Good morning / afternoon / evening.

On behalf of Spring Airlines, our captain and the whole crew would like to extend a warm welcome to our distinguished guests.

It is our great honor to have you on board.

The flying distance from ____ to ____ is ____ kilometers, and the estimated flying time is ____ hour (s) and ____ minutes.

We are at your service at all times.

May we remind you to refrain from smoking during the whole flight.

Thank you and have a great flight!

____^{しゅしやう だいてうりやう こくおうへいか じやおうへいか そうけいり ぶちやう}
首相 / 大統領 / 国王陛下 / 女王陛下 / 総経理 / 部長

____^{みなさま}
皆様、（おはようございます / こんにちは /こんばんは）

本日は、春秋航空にご搭乗いただきまして、誠にありがとうございます。

機長を始め乗務員一同、皆様のご搭乗を心より歓迎いたします。

当機は9 C _____、_____ 空港発 _____ 空港行きの便でございます。

飛行距離は _____ km、飛行時間は _____ 時間を予定しております。

ご用の際は、お客様の頭上にごございますコールボタンでご遠慮なくお申し付け下さい。

当機は間もなく離陸致します。離陸に備え、テーブルを元の位置にお戻しになり、窓の日よけをお上げ下さい。また、今一度、シートベルトをお確かめ下さい。

4.5.3 专/包机着陆后

尊敬的首相/部长/总统/总理/国王/女王阁下/大使先生、尊敬的贵宾们，女士们、先生们：

现在飞机已经降落在____ 机场。外面的温度____ 摄氏度，____ 华氏度。

飞机还将继续滑行，请您等飞机完全停稳后再解开安全带。

各位贵宾，非常感谢您乘坐春秋航空。在此离别之际，我代表全体机组人员向您致以最诚挚的祝福。预祝您在____的访问圆满成功。同时期待有机会能再次为您服务

谢谢！

Your Excellency Prime Minister / Minister / President / Premier / Royal Highness, Ambassador, Distinguished Guests, Ladies and Gentlemen,

We have just landed at ____ Airport.

The ground temperature is ____ degrees Celsius and ____ degrees Fahrenheit.

Please remain seated with your seat belts fastened until the plane comes to a complete stop.

Before we say goodbye, on behalf of Spring Airlines, thank you for flying with us and hope you enjoy your stay in ____.

We are looking forward to seeing you onboard again soon.

Thank you and good-bye.

____^{しゅしやう だいてうりやう こくおうへいか じやおうへいか そうけいり ぶちやう}首相 / 大統領 / 国王陛下 / 女王陛下 / 總經理 / 部長，

^{みなさま ほんじつ どうじやうまこと どうき ただいま _____くうこう}皆様、本日のご搭乗誠にありがとうございました。当機は只今、____^{くうこう}空港
^{とうちやくいた}に到着致しました。

^{げんちじかん きおん せつし ど}現地時間は____、气温は摂氏____度でございます。

どうぞ^{ひこうき}飛行機が完全に停止し、ベルト着用サインが消えますまでお座席
^{くた}にてお待ち下さいませ。

^{ほんじつ しゆんじゆうこうくう どうじやう まこと}本日も春秋航空にご搭乗いただきまして誠にありがとうございました。
^{みなさま きじやう め きちやう ほじ じやうわいんいちどうごころ}皆様とまた機上にてお目にかかることを、機長を始め乗務員一同心よ
^{ま いた}りお待ち致しております。

かさ 重ねまして、本日のご搭乗を心より御礼申し上げます。

www.airmango.net

第五章 应急程序

www.airmango.net

www.airmango.net

5.0 目 录

5.0	目 录.....	5.0-1
5.1	客舱灭火.....	5.1-1
5.1.1	客舱火警.....	5.1-1
5.1.2	火警解除.....	5.1-2
5.1.3	客舱有烟雾.....	5.1-3
5.2	客舱释压.....	5.2-1
5.2.1	客舱释压.....	5.2-1
5.2.2	释压后到达安全高度.....	5.2-2
5.3	紧急下降.....	5.3-1
5.4	紧急着陆前广播.....	5.4-1
5.5	飞机冲出跑道 / 偏出跑道【不需撤离】.....	5.5-1
5.6	突发事件后安抚广播.....	5.6-1
5.7	预防式离机.....	5.7-1

(此页空白)

www.airmango.net

5.1 客舱灭火

5.1.1 客舱火警

女士们，先生们：

现在客舱有一处失火，大家不要惊慌，我们正在组织灭火。

请您坐好，系好安全带，不要来回走动，火源附近旅客请听从乘务员指挥，调整您的座位。

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

A minor fire has broken out in the cabin.

We are now handling the situation. Please remain seated, keep calm and follow our instructions.

Thank you.

みなさま
皆様

ただいま 客室にて火災が発生致しました。現在消化活動中でございます。

歩き回らず、お座席にてシートベルトをおしめください。

火元付近のお客様は、乗務員の指示に従い、落ち着いて座席を移動してください。

ご協力をお願い致します。

5.1.2 火警解除

女士们，先生们：

现在客舱失火已被扑灭。飞机处于良好状态。

对于给您带来的不便我们深表歉意。

感谢您的大力协助与配合！

Ladies and Gentlemen,

The fire has been completely put out and we are back on schedule. We apologize for the inconvenience.

Thank you for your cooperation.

みなさま しょうかつどう ぶじしゅうりょういた
皆様、消火活動は無事終了致しました。

ご不便をお掛け致しましたこと、深くお詫び申し上げます。ご協力あり
がとうございました。

5.1.3 客舱有烟雾

女士们，先生们：

由于客舱失火产生烟雾。

请大家立即弯下腰，低下头，用手帕、衣物、袖口等捂住口鼻，请系好安全带。

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

There is some smoke in the cabin.

Please remain calm. Our cabin crew is handling a minor fire. For your safety, please assume the emergency brace position and keep your mouth and nose covered. Keep your seat belt fastened.

Thank you.

みなさま あんないもう あ
皆様にご案内申し上げます。

か さい けむり ほっせい
火災で煙が発生していますので、煙を吸わないようできるだけ腰を曲
げ、あたま さ いるい ある そで はな くち
頭を下げ、ハンカチーフ、衣類、或いは袖などで、鼻と口をふさい
でください。ざせき
座席ベルトをお締めください。

(此页空白)

www.airmango.net

5.2 客舱释压

5.2.1 客舱释压

女士们，先生们：

飞机客舱失密，正在紧急下降，大家听从乘务员的指挥：不要惊慌，系紧安全带固定自己，氧气面罩自动脱落后，用力拉下氧气面罩，将面罩罩在口鼻处，进行正常呼吸，然后帮助身边的小孩戴上氧气面罩。

Ladies and Gentlemen,

Attention please!

We are experiencing decompression! Please follow cabin crew instructions. Keep calm and fasten your seat belt immediately. When the oxygen mask drops, pull the oxygen mask down, place it over your nose and mouth, and breathe normally. Then help your children.

みなさま あんないもう あ
皆様にご案内申し上げます。

ただいま きない きあつ いじょう はっせい ため きんきゆうこうかちゆう ただ あんぜん
只今、機内の気圧に異常が発生した為、緊急降下中です。直ちに安全ベ
ルトを締め、乗務員の指示に従ってください。

ずじょう
頭上のパネルより、酸素マスクが降りてきます。お近くのマスクを手前に
つよ ひ はな くち しぜん こきゆう くだ きんそ しどうてき なが
強く引き、鼻と口にあて、自然に呼吸をしてください。酸素は自動的に流れ
てまいります。

こさまなど まわ かた てつだ
お子様等、周りの方のお手伝いをされる場合には、まずご自身がマスク
を装着されてからお手伝いしてください。

5.2.2 释压后到达安全高度

女士们，先生们：

现在飞机已经到达安全高度。

客舱压力已处于正常状态，您可以取下氧气面罩。

需要帮助的旅客，请按呼唤铃。

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

We are now at a safe altitude.

Normal cabin pressure has been restored. You may take off your oxygen mask.
If you need help, please press the call button.

Thank you.

みなさま 案内申上げます。

ただいま とうき 安全高度に達しました。機内の気圧は正常に戻りました。
酸素マスクを外して下さい。ご気分の悪い方は、乗務員までお知らせ下さい。

5.3 紧急下降

女士们，先生们，

现在，飞机开始紧急下降。

请您系紧安全带、收起小桌板，请将身边的行李放入前排座位下方的行李挡杆内。

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

This is an emergency descent.

Please remain seated with your seat-belt securely fastened, return your tray table to the upright position, and put your carry-on baggage under the seat in front of you.

Thank you for your cooperation.

みなさま とうき は、 きんきゆうこうか ざせき こし ひく いち
皆様 当機は、緊急降下します。座席ベルトを腰の低い位置でしっかりと締め、テーブルを元の位置にお戻し下さい。手荷物は座席の下に収納して下さい。

(此页空白)

www.airmango.net

5.4 紧急着陆前广播

女士们，先生们：

根据机长的指示，请采取并保持防冲击姿势，直至飞机完全停稳，脱离时，请听从乘务员指挥。

飞机马上就要紧急着陆（着水），请再次确认您的安全带及防冲击姿势。

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

We will now make an immediate emergency landing (ditching). Remain calm. Fasten your seat belt securely. Brace yourself until the aircraft comes to a complete stop.

Thank you.

みなさま あんないいた
皆様にご案内致します。

これより緊急着陸致します。いま一度座席ベルトを確認し、衝撃防止姿勢
を取って下さい。機長の指示に従い、機体が完全に止まるまでの間、
衝撃防止姿勢を取り続けて下さい。機体の完全停止後は、乗務員の指示に
従って下さい。

(此页空白)

www.airmango.net

5.5 飞机冲出跑道 / 偏出跑道【不需撤离】

女士们，先生们：

由于飞机冲出跑道（偏出跑道）。

请所有旅客保持安静，不要离开座位。

请在座位上等候我们的通知。谢谢！

Ladies and Gentlemen,

The plane has run off the runway.

Please keep calm and remain on your seats.

Please await further information.

Thank you.

みなさま
皆様

とうき かつそうろ いつだついた
当機は滑走路を逸脱致しました。どうぞお座席にお座りのまま、静かに
お待ちください。あたら じょうほう したい みなさま あんないいた
新しい情報が入り次第、皆様にご案内致します。

(此页空白)

www.airmango.net

5.6 突发事件后安抚广播

女士们，先生们：

我是本次航班的乘务长，本次航班在航程中遭遇了（不可预测的晴空颠簸、客舱释压、机上冒烟起火、迫降）。

给您造成不适，在此，我们全体机组成员代表春秋航空向您表示最诚挚的歉意和慰问，由衷的感谢您在航班中给予我们的积极配合。

谢谢！

Ladies and Gentlemen,

This is purser speaking. We unfortunately met (unpredictable turbulence, cabin pressure leak, fire, forced-landing) in the flight.

On behalf of Spring Airlines, we sincerely apologize for the inconvenience and discomfort you suffered, and really appreciate your understanding and cooperation in the emergency.

Thank you!

皆様。私はパーサーの_____でございます。

この度は、（予期せぬ乱気流、緊急事態、減圧、火災、緊急着陸）のため皆様にご不便ご不自由をおかけいたしましたことを深くお詫び申し上げます。皆様の多大なるご理解とご協力に深く感謝致します。

(此页空白)

www.airmango.net

5.7 预防式离机

女士们，先生们：

我是本次航班的乘务长，由于_____的原因，现在请大家快速有序地从前舱/后舱离开飞机，下机时请不要携带随身行李、不要使用电子设备进行拍摄，网聊等。

感谢您的配合！

Ladies and Gentlemen,

This is the purser speaking.

Due to_____, now please disembark from the plane quickly and in order from the front /rear of the cabin.

Please do not take any carry-on baggage with you.

Do not use your electronic devices to take videos or for chatting online.

Thanks for your cooperation.

みなさま
皆様

わたし どうびん
私は当便のパイサーです。

_____のため、直ちに前方 / 後方のドアから降りてください。手荷物も持たないでください。電子機器の使用、写真、動画の撮影、SNS のチャットは禁じます。ご協力をお願いいたします。

(此页空白)

www.airmango.net

第六章 附件

www.airmango.net

www.airmango.net

6.0 目 录

6.0	目 录.....	6.0-1
6.1	日语五十音图.....	6.1-1
6.2	机上预录广播名称对照表.....	6.2-1

www.airmango.net

(此页空白)

www.airmango.net

6.1 日语五十音图

	あ段	い段	う段	え段	お段			
あ行 a	あ ア a	い イ i	う ウ u	え エ e	お オ o			
か行 k	か カ ka	き キ ki	く ク ku	け ケ ke	こ コ ko	きゃ キヤ kya	きゅ キユ kyu	きょ キョ kyo
さ行 s	さ サ sa	し シ shi	す ス su	せ セ se	そ ソ so	しゃ シャ sha	しゅ シュ shu	しょ ショ sho
た行 t	た タ ta	ち チ chi	つ ツ tsu	て テ te	と ト to	ちゃ チャ cha	ちゅ チュ chu	ちょ チョ cho
な行 n	な ナ na	に ニ ni	ぬ ヌ nu	ね ネ ne	の ノ no	にゃ ニヤ nya	にゅ ニュ nyu	にょ ニョ nyo
は行 h	は ハ ha	ひ ヒ hi	ふ フ fu	へ ヘ he	ほ ホ ho	ひゃ ヒヤ hya	ひゅ ヒュ hyu	ひょ ヒョ hyo
ま行 m	ま マ ma	み ミ mi	む ム mu	め メ me	も モ mo	みゃ ミヤ mya	みゅ ミュ myu	みょ ミョ myo
や行 y	や ヤ ya		ゆ ユ yu		よ ヨ yo			
ら行 r	ら ラ ra	り リ ri	る ル ru	れ レ re	ろ ロ ro	りゃ リヤ rya	りゅ リュ ryu	りょ リョ ryo
わ行 w	わ ワ wa	ゐ ヰ wi		ゑ ヱ we	を ヲ wo			
	ん ン n							

が行 g	が ガ ga	ぎ ギ gi	ぐ グ gu	げ ゲ ge	ご ゴ go	ぎゃ ギヤ gya	ぎゅ ギユ gyu	ぎょ ギョ gyo
ざ行 z	ざ ザ za	じ ジ ji	ず ズ zu	ぜ ゼ ze	ぞ ゾ zo	じゃ ジャ ja	じゅ ジュ ju	じょ ジョ jo
だ行 d	だ ダ da	ぢ チ di	づ ツ du	で デ de	ど ド do			
ば行 b	ば バ ba	び ビ bi	ぶ ブ bu	べ ベ be	ぼ ボ bo	びゃ ビヤ bya	びゅ ビュ byu	びょ ビョ byo
ぱ行 p	ぱ パ pa	ぴ ピ pi	ぷ プ pu	ぺ ペ pe	ぽ ポ po	ぴゃ ピヤ pya	ぴゅ ピュ pyu	ぴょ ピョ pyo

(此页空白)

www.airmango.net

6.2 机上预录广播名称对照表

Before takeoff-conventional	
Electronic Device	禁烟、禁/限用电子设备
Electronic Devices_no wifi	禁烟、禁/限用电子设备（非 wifi 飞机）
Safety Demon	安全示范
Safety Demon_mask	安全示范（疫情期间戴口罩氧气面罩演示）
Safety Demon_water	安全示范（延伸跨水飞机）
Safety Demon_water_mask	安全示范（疫情期间戴口罩氧气面罩演示、延伸跨水飞机）
Safety Check TF	起飞前安全检查
Safety Check TF_delay	起飞前安全检查（延误）
Safety Check TF_no wifi	起飞前安全检查（非 wifi 飞机）
Safety Check TF_delay no wifi	起飞前安全检查（延误、非 wifi 飞机）
Security Guard-CE	机上安保广播
Before takeoff-frequently-used	
Boarding	登机广播
Waiting For Passenger	等待旅客登机
Pax Count	清点人数
Waiting on the Runway	滑行道/跑道上等待
Seat Belt Recheck TF	起飞前再次确认安全带
Military Airport	军民合用机场
Military Airport_close window	军民合用机场（需要关闭遮光板）
Except for SHA Epidemic-Dom	国内（非回沪）防疫宣传要求
Back to SHA Epidemic-Dom	国内（回沪）防疫宣传要求
Epidemic-Int	国际 地区防疫宣传要求
Flight service-conventional	
After Take Off	平飞广播
After Take Off delay	平飞广播（延误）
Safety Check BL_exit	下降前安全检查（出口座位确认）
Salute-Safety Check BL	致礼、下降前安全检查
Flight service- frequently-used	
Not Reached Altitude(button)	未到达平飞高度（呼唤铃）
Not Reached Altitude(stand)	未到达平飞高度（站立）
Banchenglongyin	板城龙印飞机
Booking	Booking 飞机
Epidemic in the air-Dom	国内空中防疫要求
Epidemic in the air-Int	国际/地区空中防疫要求
Information to declare-Dom	旅客信息登记
Through Check in	通程值机
Climbing Turbulence	爬升颠簸

Physical Exercise(kid)	机上健身操（儿童版）
Physical Exercise(fly)	机上健身操
Quarantine	检疫规定
Quarantine-Japan	日本检疫规定
Night Flight	夜间飞行
Seat belt Recheck BL	落地前再次确认安全带
Turbulence	轻度颠簸
Turbulence-Med	中度及严重颠簸
After Turbulence	严重颠簸后
Turbulence-Descend	下降颠簸
Not landed_button	飞机未着陆（呼唤铃）
Not landed_stand	飞机未着陆（站立）
After landing-conventional	
Landing	落地广播（单程国内、国际）
Landing-delay	落地广播（延误）（单程国内）
Landing-Dom-tran	落地广播（国内中转）
Landing-Dom-tran-delay	落地广播（国内中转、延误）
Landing-Int tran	落地广播（国际中转）
Landing-Int tran-delay	落地广播（国际中转、延误）
Check Carry-on Baggage_bridge	提醒旅客检查随身物品（廊桥）
Check Carry-on Baggage_stair	提醒旅客检查随身物品（客梯车）
After landing- frequently-used	
Deplane After Waiting(front)	等待后下机（前门）
Deplane After Waiting(rear)	等待后下机（后门）
Waiting Shuttle Bus	等待第二辆摆渡车
On Rainy Days	雨天下机时防滑广播
On Snowy Days	雪天下机时防滑广播
Special situations	
De-icing	除冰
Fingerprint Tianjin	天津机场入境外国旅客指纹留存广播
Fingerprint	机场入境外国旅客指纹留存广播
Hainan Free-duty	海南离岛免税政策宣传广播
Technical Problems Solved	故障已排除
Aircraft Transfer	换乘飞机
Refueling	飞机加油
Fuel	返回加油
Aborted Departure	中止起飞
Go Around	复飞
No Water Available	供水系统故障
Medical Assistance	寻找医护人员

Disinfecting Cabin	客舱消毒
ID Check	协助地面工作人员查验旅客身份证件
Emergency	
Extinguishing a Fire	客舱火警
Fire Extinguished	火警解除
Smoke in Cabin	客舱有烟雾
Decompression	客舱释压
After Decompression	释压后到达安全高度
Emergency Descent	紧急下降

www.airmango.net

(此页空白)

www.airmango.net